

Tasdawit Eebderrehman Mira n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Tazrawt N Master

Tayult: tutlayt, asmeskel d usmagnu

Asentel:

Abrid s asebded n usegzawal n yifrax *At Ebbas*

Syur:

KERNOU Louise
HOCINE Fairouz

S Imendad n Mass:

IDIR Azeddine
YAHYAUI mehdi

Inesyuma :

Aselway :meziani Yacine

Anemhal :Idir Azeddine

Amekyad :Mehdi Nacer

Aseggas asdawan

2020 / 2021

Tasdawit Eebderrehman Mira n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt



Tazrawt N Master

Tayult: tutlayt, asmeskel d usmagnu

Asentel:

Abrid Asebded n usegzawal n yifrax *At Ebbas*

Syur:

KERNOU Louise
HOCINE Fairouz

S Imendad n Mass:

IDIR Azeddine
YAHYAOUI mehdi

Inesyuma :

Aselway :Meziani Yacine

Anemhal :Idir Azeddine

Amekyad :Mehdi Nacer

Aseggas asdawan

2020 / 2021

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i mass, **IDIR. A, YAHYAOUI. M**
i d-yezgan i lmendad n leqdic-nney seg tazwara almi d taggara,
ladya iwellihen-nsen i γ-yeğğan ad neddu yer sdat.

I yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt.

I uqussis ussnan n tmaziyt « **Tumast** »

I kra win i γ-d-yefkan afus n tallelt deg tzrawt-a s yal tarrayt,
seg leqrib ney seg lebeid iwakken leqdic-nney ad yili assa.

Ad nerr tajmilt i kra win yeγlin yef tmaziyt.



Abuddu :

S wawal wezzilen, ad buddey ayen
i d-gemren smus n yiseggasen anagar i wid-εzizen.

I baba d yemma ad ten-yehrez Rebbi, ad yessiyzef di lemer-nsen ad ili i lebda
yer yidis-iw

I gma εzizen “**Salah**” d tmettut-is “**Sonia**”.

I yessetma εzizen “**Yasmine, Nawel, Sonia, Mouni**” akked yergazen-nsent.

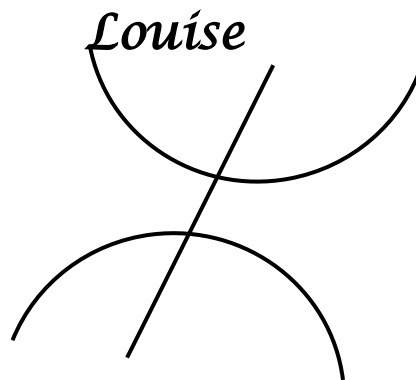
Ayawn-iw “**Sarah, Sephora, Said, Islem, fayçel, Alicia, Céline, Iyad**”.

I “**Moh**” yellan yidi si tazwara ar taggara war ma ttuy imawlan-is.

I xalti “**Samira**” I hemmley maççi d kra, d derya-s “**Youcef d Yasmine**”.

I yemdukal-iw n tsdawit “**Yanis, Lounès Romeo, Tinhinane, Farid, Bachir, Hassiba, Nedjmeddin, Bachir, Mouhend, Nassim, Kahina, Nadjjet, Khodir**”.

Tamdaklt-iw “**Fairouz**” akked i cerkey tazrawt-a.



Abuddu

Ad buddey tazrawt-a i :

Baba ezizen (amkan-is deg lğennet ncallah)
i ssarmey ad yili akken ad iwali anda slaḥqay.

Tin i yislemden amek ara qabley ddunnit,
yemma ezizen ad yessiyzef rebbi deg laemer-is.

Win i ibedden s idis-iw, gma **Sofiane** ad ay-tyeḥrez rebbi.

Tid i yillan d afud, yessetma **Chabha** d urgaz-is **Himmi** d mmi-s **Hani**
Djamila d urgaz-is **Hakim** d mmi-s **Mouhamed**

Jida ezizen ad itewwel rebbi deg laemer-is

Xwalti d warraw-nsent, ladya yessi-s n xalti **Sissi** d **Imen**

Xwali d tlawin-nsen d warraw-nsen,
ladya yelli-s n xali **Hanane**.

Ɛemti **Fadila** d mmis-s

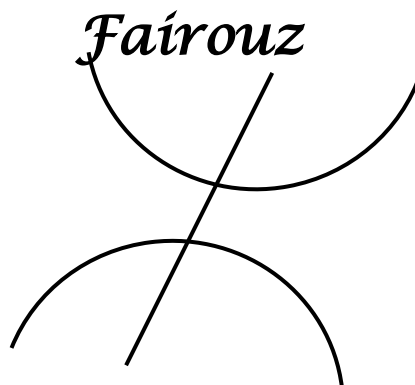
Farid iyi-d-yefkan afus n tallelt seg tazwara almi d tagara.

Timdukal-iw **Amel, Linda, Tiriza, Hanane,**
d yakk tid i sney deg tmezduyt tasdawant Berchiche 01

Ieggalen n uqusi usnan n tmaziyt Tumast : **Yanis, Lounes romeo, Nadjjet,**
Hassiba, Nedjmeddin, Farid, Khodir, Bachir, Mouhend, Nassim, Kahina.

Tameddakelt-iw nekk d wumi cerkey leqdic-a i tteuzzuy atas **Louise**.

Fairouz



Isegzal :

MD : amedya

SF : asuf

SG : asegt

NT : unti

ML : amalay

Atg : ar taggara

Agbur

Asnemmer

Abuddu

Isegzal

Agbur

Tazwert tamatut.....(10)

aḥric amezwaru: Iferdisen n tasnarayt

Tazwert(14).

I.1. asissen n temnaḍin.....(14)

I.2. asissen n yemsulya.....(15)

I.3. asissen n kra n tulmisiin n tmeslayt.....(16)

I.4. asissen n wammud.....(16)

I.5. asissen n tarrayt n tegmert n wammud.....(16)

Taggrayt(17)

Aḥric wis sin: tizri

Tazwert.....(19)

I. Taseknawalt

I.1.taseknawalt tamatut(19)

I.2.taseknawalt n tmaziyt(20)

I.3.asegzawal.....(20)

I.4. lesnaf n yisegzawalen.....(23)

- Asegzawal n tutlayt /asegzawal n akusnan
- Amawal /tamawalt

II. Tasnalya

II.1. Tabadut n tesnalya.....(29)

II.2. Isem.....(29)

II.3. Ticrađ tigejdanin n yisem	(30)
II.3.1. Tawsit	(30)
II.3.1.1. amalay	(30)
II.3.1.2. unti	(31)
II.3.2. Amdan.....	(33)
II.3.2.1. asuf.....	(33)
II.3.2.2. asget	(34)
II.4. asuddem	(38)
II.5. asuddes.....	(39)
III. Tasnamka	
III.1. Tabadut n tesnamka.....	(40)
III.2. Tabadut n tebadut.....	(40)
III.2.1. Tabadut takusnant.....	(41)
III.3. Tasleđt tasnamkant	(41)
III.3.1. arettal.....	(42)
Tagrayt	(43)
Ixef wis krađ: Asegzawal.....	(44)
Tagrayt tamatut.....	(88)
Ummuy n yidlisen.....	(90)
Tijenđaq	(93)

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut

Amdan deg tudert-is n yal ass yesseqdac tutlayt, acku seg-s i yetteg assayen gar-as d yimdanen-nniḍen Akken id yenna CHAKER (S.), (2004 : 02) « tutlayt n tmaziyt tebḍa yef waṭas n tantaliwin, i yellan deg tefriqt n ugafa , deg-s ad naf tantala taqbaylit i yellan deg tmurt n Lezzayer, anida ara naf azal n 5,5 n yimelyan n leqbayel».

Akken nezra tamazya tebḍa, ur tettdukul ara, d ayen i yeḡḡan tutlayt n tmaziyt ad tebḍu yef waṭas n tantaliwin gar tidak yettwasnen tella: Tatergit deg unḥul, Tumzabt deg tlemmast n tniri, Tacawit deg ugafa akked Tamaziyt n Maṣar «Siwa».

Ma nuḡal yer umezruy n tezrawin yellan yef tmaziyt, ladya leqdict-at d unadi yellan yef tseknawalt, ad naf lqayit yizuran-is, imi aṭas n yisegzawalen d yimawalen igtutlayen i yellan ; meḥsub llan-d s talya n snat n tutlayin, ama Tamaziyt Tafransist, Tamaziyt Taglizit ney Tamaziyt Taerabt,...atg. Leqdict-a llan ama deg tallit n unekcum n yirumyen yer tmurt n Lezzayer, ama deg tallit seld timmument, dya gar wid ixedmen yef tayult-a ad naf :Bounfour 1995, Foucauld 1951, Dallet 1982, Delheur 1984, Taifi 1991, Haddadou 2014, Bouamara 2010- 2017.

Maca ma nerra tamawt ad naf aṭas n lixṣaṣ i yellan deg tayult-a , dayen i d-ay-yeḡḡan ad nexdem tazrawt-a acku ulac isegzawalen yuran s tmaziyt ney s teqbaylit kan, imi llan s snat n tutlayin (tafransist/taqbaylit) ney (taqbaylit/tafransist.)

Asegzawal d adlis n uselmed i yebnan s kra n yimagaraden i deg tawwurt d awal. Imagraden-a, mṣebḍan wa yef wa ḡas yettili usuyel seg yiwen yer wayeḍ. D adlis i nessemras akken ad negzu awal, yettak-ay-d isallen fell-asen, ama deg unamek ama deg talya.

Asegzawal yebda yef sin, yella asegzawal amatu, yella usegzawal uzzig.

Asegzawal amatu d win id-yettmeslayen yef yizamulen n tutlayt akken ma llan, izerrew awalen n tutlayt, rnu yettak-asen-d tibatutin-nsen, ijemmel-d akk awalen anagar ismawen n yemdanen. Md ; Asegzawal « ISSIN » BOUAMARA .k (2010-2017)

Ma d asegzawal uzzig, d ayen yeenan yiwet n tayult gar tayulin n tutluyt ney tussna, s umata d asegzawal izerrwen awalen n yiwet n tayult kan. **Md**; Asegzawal amezyan n tesnilest (AGRAW IYM 2020)

Tazrawt-a tekcem deg wannar n tesknawalt, ad nesmenyif isemawen n yifrax i yellan deg læerc n At Eebbas , deg wayen yerzan tasnalya d tesnamka.

Iswi n tezrawt-a d asissen n yismawen n yifrax yellan deg temnaɗt n At Eebbas. Llan atas n yismawen n yifrax i nsel, ur nezri ma afrux i d-mmalen d yiwen ney mačči d yiwen. Tazrawt-nney ihi, d tagnit i usissen n yismawen-a n yifrax s umata akken llan deg temnaɗt n At Eebbas.

Iwakken ad nessiwed yer yiswi n tezrawt, ad tt-nebdu yef kraɗ n yihricen igejdanen: ahric n tesnarrayet, ahric n tezri d uhric n tesledt.

Ahric amezwaru ad d-nessisen tasnarrayt i nedfer deg tigin n tsastant-nney, ahric wis sin nemmeslay-d yef yiferdisen yesan assay akked tezrawt-nney d wayen icudden yer tayult n tseknawalt s umata, ma deg uhric wis kraɗ ad naf nga tasledt i wawalen i d-negmer deg wannar, deg-s ad naf:

Isem, amdan, tawsit, tugna n yal afrux, sin akin ad d-nesbadu afrux, aknaw-is, yer tagara ad d-naru awal s tutlayt tafransist.

Kraɗ-a n yeħricen mmugren-d s tezrawt tamatut, kfan s tegrayt tamatut.

Axeddim-a yekcem deg tayult n tesnilest n tmaziyt, d asebded n usegzawal n yifrax i d-negmer seg læerc n At Eebbas.

Ihi iswi n usentel-a:

Tazwart tamatut

- Asissen n yismawen n yifrax yellan deg temnađt n At Ebbas.
- Llan ađas n yismawen n yifrax i nsell, ur nezri ma afrux i d-mmalen, d yiwen ney mačči d yiwen.
- D tagnit i usissen n yismawen-a n yifrax s umata akken llan deg temnađt n At Ebbas.

Llant kra n tmental i y-yeğđan ad nefren asentel-a; gar-asent :

- Lexšaş n yisegzawalen iynutlayen n tmaziyt .
- Lexšaş n tezrawin yef yisegzawalen yef yifrax.
- Llan wawalen deg timawit bdan ttruđun deg tmetti.

Iferdisen n tesnarayt

Tazwart

Deg uḥric n tesnarrayt, ad d-nawi awal s telqay yef usebbed n usegzawal n yifrax, deg læerc n At Eebbas, ama d ayen yeenan asissen n usentel d tilisa tirakalt n læerc-ni.

Syin akkin ad d-nemmeslay yef tarrayt i nexdem ama ayen yeenan tasastant, d wayen yeenan tasleḍ.

1. Asissen n temnaḍt :

At Eebbas :

D yiwen n læerc yettwasnen aṭas deg umezruy n tmurt-ney. Deg tliisa-s yetthuddu-tt-id s ugafa asif n Sumam seg tama n unzul d usamar yetthuddu-tt-id lwilaya n Burğ Bu Ĕiriğ ma seg tama n umalu d Tubiret. tamnaḍt-a tessea azal n 30,000 n yimezday, tseea 41 n tudrin akk d 3 n tyiwanin (Iyil Ĕli – Ait Rzin – Bujlil).

At Rzin :

Tayiwant n At Rzin tetṭafar læerc n At Eebbas, zzint-as-d seg tama n ugafa tayiwant n Uqbu d Buḥemza akked wasif n Ssaḥel, seg tama n unzul, tayiwant n Yiyil Ĕli. Seg tama n usammer tayiwant n timuqqra d udrar n udni. Ma seg tama n umalu tayiwant n tezmalt d bujlil.

Wwḍen imezday n tyiwant-a deg useggas n 2008 yer 14473 yimezday.

Iyil Ĕli :

Tayiwant n Iyil Ĕli d ammas n læerc n At Eebbas, yezi-as-d seg tama ugafa At Rzin, seg tama n unzul d usammar Burğ Bu Ĕiriğ , seg umalu Bujlil.

Iyil Ĕli tessea azal n 195,35/km₂ , ma d imezday-is deg useggas n 2008 wwḍen 9526 yimezday.

Bujlil :

Tayiwant seg læerc n At Eebbas, zzint-as-d seg tama ugafa tazmalt d At Rzin, seg tama n unzul d usammar Iyil Ĕli , seg umalu Burğ Bu Ĕiriğ.

Bujlil tessea azal 99,85 km₂ , ma d imezday-is deg useggas n 2008 wwḍen 11486 n yimezday.

2. *Asissen n yimsulya :*

Ilmend n tezrawt i nga, neena kra yimsulya i d-ay-yefkan afus n wallal, i wakken ad nessiwed yer ugmar n usagem yemden; dya nedm-d imezday inasliyen n læerc At Eebbas, nesteqsa wid meqqren, ilmezyen...s kra yerran lwelha yer tterbiyya n yiwersiwen ladya ifrax. nugem-d yur-sen ayen i yef nettnadi, s waya imsulya-nney tfen-d akk tasutin.

Rnu yer waya isemawen n yifrax i d-negmer d wid i nufa akk yer yimsulya-nney ulac lemgirda tameqrant gar wayen i d-bedren .

Nesteqsa azal n 9 yimsulya tuget deg-sen d irgazen.

Amesalyu(1) : mass H.Sufian d yiwen n ilemzi id nemlal deg tesdawit yesæa 27 n yiseggasen, iæawen-ay atas di leqdic-nney imi netta si temnaqt n Yiyil Eli, yef akken i d-yenna seg asmi yella mezzi yettarra lwelha-s yer twennaqt ladya ifrax, imi yezga imeddi tixeftin di lexlawi.

Amesalyu (2) : mass A.Lmuhub yesæa 55 n yiseggasen, d yiwen useggaqt yettwasnen deg temnaqt n Bujlil, yesæa atas n tmusniwin yef yifrax, yemla-yay-d kra n leşnaf yifrax, amek tiddiren, lawan sefruruxen.....

Amesalyu (3) : mass W.Leaziz yesæa 42 n yiseggasen, netta si taddart n At Rzin, yesæa apulayi, yesæa atas n tmusniwin yef yifrax ladya iwzaqt.

Amesalyu (4) : mass A.Malek yesæa 45 n yiseggasen, seg temnaqt n Bujlil, d win yettarran lwelha-s yer umaçal n yifrax s umata, ugmey-d yur-s atas n tmusniwin.

Amsalyu (5) : massa k.Wardia d tamettut tesæa 51 n yiseggasen, seg temnaqt n Iyil Eli, tettebbi ifrax deg uxxam, yal şenf n tyuzaqt aten-aff yur-s, dya tella-yay-d d aybalu i ugmar n leşnaf yemgaraden n tyuzaqt.

Amsalyu (6) : mass M.Salim d aselmad n temaziyt yesæa 35 n yiseggasen seg temnaqt n At Rzin, yettarra lwelha-s yer ugama s umata ladya ar yifrax, yer-s id-gemrey atas n yismawen n yifrax.

Amsalyu (7) : mass F.Hilal d afellaḥ seg temnaqt n Iyil Eli, yesæa 37 n yiseggasen am netta am ilemziyen-nniḍen si temzi-s iḥemmel tterbiyya n yifrax am tmerqemt akked ukanari, yer-s i d-wwiy ismawen n yifrax i nettrebbe deg uxxam.

Amsalyu (8-9) : Dda Læerbi d yiwen n umyar gar yemyaren n taddart n Yiyl Eli yesæa 80 n yiseggasen, ma d amedakel-is n temzi Dda Salah yesæa 78 n yiseggasen, mi newweḍ yer taddart n Yiyl Eli nufa-ten seg yimenza iy-iaawnen, ssufyen-d ayen yellan deg wul-nsen ḥkan-aḡ-d yef wasmi llan d ilmziyyen, mi i ttruhun yer lexlawi ad ksen rennun meddin tixeftin, dya snen aṭas n leṣnaf n leḍyur, maca aṭas deg-sen ulac-iten tura.

3. Assisen n kra n tulmisin n tmeslayt :

Tazrawt-nney d tin yerzan tantala Taqbaylit tameslayt n læarc At Ebbas

Tameslayt n læarc At Ebbas d tin yesseqdacen :

_ Imesla izenzayen ugar am : [d] [k] [b] md : adal, baba, akal...

_ Tessexdam uffay [d] md: aḍar, aḍu, aḍaḍ...

_ Tibawt-is s ur_ara md: ur ttruhuy ara

_ Tessexdam anyiyen : [g̃] [k̃] [ỹ]... md: akbal, azeggay...

4. Asissen n wammud:

Ammud-a d ismawen n yifrax seg læerc n At Ebbas ngemr-d (62) n yisemawen.

5. Asissen n tarrayt n tegmert n wammud :

Deg tazwara, neffey yer wannar, nemlal-d kra n yimsulya yesæa assay ney timusniwin yef wayen yeenan ifrax, wwin-aḡ-d awal s umata yef yifrax, newwi yid-ney tugniwin n yal afrux, imsulya-nni nnan-aḡ-d amk I s-qqaren I yal afrux deg temnaḍt-nni, s yin akin nekcem yer “bestiol” d aseḡzawal I yellan s talya talikutrunit, newwi-d isallen yef yifrax-nni, maca isallen I d-aḡ-d-fken yimsulya, nedda deg-sen akken dayen I d-neddem kra n tugniwin akked kra n yisallen tansiwin n Inernet I d-yellan s tefransist nekni nsuql-iten-id yer tmaziyt syin akin nexdem isem n ufrux d tawwurt syin nefka-as-d agdazal-is s tefransist akken dayen I d-nefka asget-is d wunti-ines .

Taggrayt :

Deg uḥric amezwaru i wumi nessemma aḥric n tesnarrayt, d win i γ-d-ineḡren abrid akken ara nkemmel aḥric n tezri d uḥric n tesleḡt i wammud i d-negmer seg læerc n At Eebbas.

Ahric azrayan

Tazwert :

Deg uħric-a wis sin n leqdic-nney ad d-nmmeslay yef wayen akk yerzan aħric n tezri, nebda-t yef krađ yexfawen : taseknawalt, tasnalya, tasnamka.

Acku leqdic-a yerza asebded n usegzawal n yifrax (tasleđt tasnalyamkant).

I. Taseknawalt**1. Taseknawalt tamatut**

Dubois(J) (2002 :278), yessasen-d taseknawalt deg sin n yiswiren: Aswir usnan d uswir n tezri. Deg usnas taseknawalt d asebded n yisegzawalen; deg tezri, taseknawalt d tazrawet n tarrayin n usebded d uqlam n yisegzawalen. Gef waya *Dubois(J) (2002:278)* «*Taseknawalt d tatwilt n lebni n yisegzawalen, d tesleđt tasnilsant n tetwilt-a, teskanay-d asnelsi izerwen taseknawalt n yisegzawalen d umyaru n usegzawal.*»¹

Ihi, iswi agejdan n tseknawalt d asissen n umawal n tutlayt i wid i ttesseqdacen (asegzawal n yiwet n tutlayt) d asishel n usuql n yiđrisen seg tutlayt yer tayeđ (asegzawal n snat n tutlayin), akk d usnemi n yisegzawalen d uqlam n wawalen s talyiwin-is. *Berkai A.Aziz (2001:10)* yenna-d yef waya: «*Taseknawalt tzerrew awal akken ma llant talyiwin-is d asnemi n yisegzawalen wa ad yerzu awalen.*»²

Imekti-ya “Taseknawalt” tban-d i tikelt tamezwarut deg yisegzawalen n trumit deg useggas n 1765, maca asnas n tusna yella-d send isem-is, akken idyeseqza *Rey (A.) (1970:5)*: «*yella yiwen n wansay ttegen-t seg teglest, tayawsas d inmawalen yerna yemmug akken ad d-yezrew izmilen iwatan, rnu yer waya*

¹« la lexicographie est la technique de confection des dictionnaires et l’analyse linguistique de cette technique, le lexicographe désigne à la fois le linguiste étudiant la lexicographie et rédacteur d’un dictionnaire ».

²« La lexicographie s’intéresse au mot sous toutes ses forme »

*akken ad d-yawi akk isallen fell-asen: ta d taseknawalt ney d tatwilt n yisegzawalen ».*¹

2. Taseknawalt n tmaziyt²

Amezruy-is : bonfour (1995) akked mehdi (2011), sin-a ur mtawan yef unerni n yisegzawalen yas amatar n uqlam d yiwen .

Deg useggas n 1995, **BOUNFOUR**, yebda taseknawalt tamaziyt yef kraḍ n talliyin :

➤ Tallit tamezwarut d taserdasant, tebda seg 1820 almi d 1918, d leqdicat igan iserdasen irumyen iwakken ad issinen tutlayt n yigduden n tmazya. S wakka i d-iban usegzawal amezwaru, d win i iga **VENTURE DEPARADIS** ideg yezdi tantala taqbaylit d tentala tacelhit. Llan leqdicat-nniḍen am : **DELAPORTE** (1936), **OLIVIER** (1887)... yak-nsen llan-d s wudem tafransist-tamaziyt.

➤ Tallit tis snat, d tallit ideg bdan semgaraden gar tentaliwin, tebda seg 1918 almi d 1950. Isegzawalen n tallit-a mmugen yef yiwet n tmeslayt. Gar-asen : **DESTAING**.

➤ Tallit taneggarut d tin i ibdan seg useggas n 1951 almi d 1995. Tuget n yisegzawalen n tallit-a, llan-d s wudem tamaziyt-tafransist. Gar-asen: **J.M. DALLET**

3. Asegzawal

Asegzawal d adlis n uselmed i yebnan s kra n yimagarden ideg tawwurt d awal. Imagraden-a, msebḍan wa yef wa yas yettili usuyal seg yiwen yer wayeḍ.

¹ « Une activité pratique existe depuis l'antiquité, dont l'objet est précisément les unités lexicales, et qui est destinée a répertoire commodément les signes, selon un ordre convenu, et à apporter des informations à leur sujet ; c'est la lexicographie ou technique » p05.

² (*agraw IYM :2020 :12*)

D adlis i nessemras akken ad negzu awal, yettak-ay-d isallen fell-asen, ama deg unamek ama deg talya. *Dubois (J) (2002:146)* yesbadud asegzawal d akken: «*D adlis asensegmi i yebnan s ugraw n tinawin, tazwara-s tebda s wawal, tinawin-a tilellyin seg yiwet yer tayed, yebnan s ugemmay (...) asegzawal n tutlayt yettak-d tikiwin yef umawal n tutlayt d useqdec n wawalen*»¹

Giacom d wiyad (1994 :146) sbadun-d dayen asegzawal nnan-d fell-as: «*d aybalu asnalmudan yettwasuddes s ugraw n yimagraden...* »²

➤ **Tayessa n tewwura**

D tagrumma n tekcemin yellan deg usegzawal, aferan-nsent d usismel-nsent ilmend n ugmay, aḥar d usentel.

➤ **Tayessa n tbadutin**

Isallen, timusniwin d tektiwin i d-yettak umseknawal yef tewwura, s umata d ayen yerzan tbadutin, tajeḥrumt, imedyaten...

• **Iswan n usegzawal**

Iswi agejdan n usegzawal a aglam ussnan n tutlayt, imi deg-s tiyawsiwin ngemmer-iten-id akken llant yakan deg tilawt, awalen ttilin-d ilmend n wakken i ten-seqdacen medden deg tmetti. Mačči akken byan ad ilint ney akken nesssaram ad ilint.

Deg usegzawal s umata nettaf isallen imaynuten yef wawalen, imi d tawwurt i wid ilemden tutlayt, yessegzay-d awalen yellan deg-s, seg tamanniḍen yessishil taywalt d umsefhem gar yimdanen, gar isallen i nezmer ad d-naf yef wawal :

¹ « Le dictionnaire est un ouvrage didactique constitue par un ensemble d'article don 't l'entrée constitue un mot: ces articles sont indépendants les uns des autres étranges par ordre alphabiotique (...) le dictionnaire de langue donne des informations sur le lexique d'une langue l'utilisation des mots dans le discours ».

² « le dictionnaire est un ouvrage didactique constitué par un ensemble des article ... ». p 146 .

- 1) Tira
- 2) Tira tamsisilant.
- 3) Taggayt n teseddast.
- 4) Taggayt n tjerrumt (isem, amaly, unti..)
- 5) Tagmuzar.
- 6) Tabadut (anamek)
- 7) Amedya.

- **Assismel n tewwura deg yisegzawalen**

- **Assismel ilmend n uẓar**

D asismel yebnan yef tukksa n uẓar n yal tawwurt, sin yer-s ad nessismel izuran n wawalen-nni i lmend n tergalin n ugemmay.

MD :

Ijider aẓar-is « JDR ».

s usismel-a imeyri yezmer ad yaf awalen n yiwet n tewwurt n usegzawal. Maca seg tama-nniḍen ad d-naf d akken ššenf-a n yisegzawalen iwulem ala wid yeyran tamaziyt, acku yessefk ad d-inadi , ad d-yaf deg tazwara aẓar n yal tawwurt.

MD :

-Foucauld (1920) ; dictionnaire abrégé Touareg-français.

-Dallet (1982)

-Berkai (2014 tazrawt n duktura)

- **Assismel ilmend n ugemmay**

D asismel n wawalen ilmend n wamek yemseḍfer ugemmay.

Tarrayt-a ur twulem ara i yisegzawalen n tmaziyt, acku tgellu-d s waṭas n wuguren am wugur n wawalen n yiwet n twacult, imi wa deg usebter-a wayed deg usebter-nniḍen .

MD :

Asezgawal n Huyghe. *Dictionnaire kabyle-français (1896)* tazriḡt tis snat (1901)

➤ **Assismel ilmend n ufeggag**

D talya n wawalen mi ara as-nekkes tiyri tamezwarut (ma yella yebda s teyri), ma yela d isem unti nettekkes-as ticreḍt n wunti d teyri tamezwarut

MD :

Tagerfa ~ gerfa d afeggag

ššenf-a n usismel yelha acku win yebyan ad innadi yef wawal ad iruḥ srid yur-s, ulac uguren, maca asegzawal-a yesēa ayen i ixussen, imi awalen n yiwet n twacult ad ten-naf mfezwaēen yal yiwen anda yella, ur nettaf ara awalen-nni deg yiwet n tewwurt n usegzawal .

MD :

- Bouamara (2010) « issin amezwaru » d « issin wiss sin »(2017)

-Haddadou (2014) « tamaziyt tatrart »

❖ **Lesnaf n yisegzawalen**

« Temgarad tmuyli n yimusnilsen yef beṭṭu n yisegzawalen, yal wa amek i ten-yebḍa, gar yimusnilsen i ygan tazrawt yef lešnaf n yisegzawalen tella Rey-Debove (1975) i yebḍan isegzawalen imutlayen n tefransist yef kra n taggayin ; isegzawalen n tesnilest, akusnan, d usegzawal n tutlayt.

_Deg taggayt n yisegzawalen n tesnilest ur nettaf ara deg-s tibadutin yerzan kan izamulen n tutlayt.

_Taggayt tis snat terza isegzawalen ikusnanen i d-tesbad Rey-Debove (1975 :205) tenna-d d akken : « asegzawal akusnan d win i day-d-yettmeslayen yef tegrumma n tyawsiwin n yiwet n tyerma, syin ad d-yefk ibadutin-nsent ». *Quaderni del CIRSIL – 4 (2005) – www.lingue.unibo.it/cirsil*¹

_Γer tagara llan yisegzawalen n tutlayt i d-yettaken tiktiwin yef yizamulen n tutlayt, tagara-a d tin yebdan yef snat n taggayin-nniden n yisegzawalen :

➤ **Isegzawalen imatuten**

« Asegzawal-a d win yellan d amatu yettmeslay-d yef yizamulen n tutlayt akken ma llan, izerrew awalen n tutlayt, rnu yettak-asen-d tibadutin-nsen, ijemmel-d akkawalen anagar ismawen n yemdanen » *Quaderni del CIRSIL – 4 (2005) – www.lingue.unibo.it/cirsil*²

➤ **Isegzawalen uzzigen**

D isegzawalen i izerrwen awalen n yiwet n tayult kan.

MD :

- Asegzawal n tujjya.

• **Asegzawal n tutlayt / asegzawal akusnan**

Isegzawalen bdan yef sin lesnaf ; llan wid n tutlayt, akken day i llan yikusnanen.

➤ **Asegzawal n tutlayt**

Tournier (1998 : 177-178) yenna-d asegzawal n tutlayt d asegzawal i ssexdamen akk medden, d netta i yettwassnen s waṭas, d netta i yellan s waṭas deg yixxamen.

Yettwassexdam s waṭas :

¹ Quaderni del CIRSIL – 4 (2005) – www.lingue.unibo.it/cirsil

² Quaderni del CIRSIL – 4 (2005) – www.lingue.unibo.it/cirsil

- Ma neyyar ungal
- Ma neyyar aymis
- Ma nesla i wawal deg berra, deg rradyu, deg tilizri,...

D amud n wawalen d tenfaliyin n tutlayt

Amur ameqqran n yimdanen d wa kan i ssnen

Ilmend n *Guilbert (1969 : 17)* :

- Asegzawal n tutlayt d allal n useqdec n tutlayt s wudem yeytin, aseqdec n tutlayt akken iwata.

-askan n tutlayt yeytin : tutlayt i işeħħan

- D allal n ulmad n tutlayt (aselmed n tutlayt) Asegzawal n tutlayt yettak-ay-d isallen yef wawal, yef usemres-ines deg yinaw.

Iswan igejdanen n usegzawal n tutlayt d wi :

- Aglam n yinumak n wawalen, inmawalen + alyac (aya, s umata, s ttawil n tbadut)

- Askan n wassayen yellan gar wawalen (assayen n talya + assayen n unamek)

- Askan n wattal n usemres n wawalen (aya s ttawil n umedy) Asegzawal n tutlayt yebða yef snat n tsekkiwin :

- **Asegzawal amatu** : deg-s ad naf aglam n wawalen i nessemras deg tudert n yal ass.

- **Asegzawal uzzig** : deg-s ad naf aglam n wawalen i nessemras deg kra n tayult am tasnilest = asegzawal n tesnilest, tasenselkimt = asegzawal n tsenselkimt, ...

➤ **Asegzawal akussnan**

S umata, asegzawal akussnan d asdakel gar sin-nni yimezwura : asegzawal n tutlayt d tkussna deg yiwen n udlis.

Asegzawal akussnan ur d-yettak ara kan isallen yef wawal, yettak-d dayen isallen yef tyawsa-nni i d-yemmal wawal. Da dayen awal d ttawil swayes ara negzer yer yisallen yerzan tayawsa, isallen yerzan amaḍal.

- Deg usegzawal akussnan, ad d-naf d akken mgaraden yisegzawalen. Asegzawal akussnan *Larousse* iferreġ gar sin-a n yiħricen : aħric amezwaru d azegzawal n tutlayt ma d wis sin d takussna. Ma d asegzawal akussnan *Hachette*, yesdakal-iten, yessexdam iniyen akken ad ieiwen imseqdec ad yefreq gar yisallen yerzan awal tawwurt, meħsub ayen yettilin deg usegzawal n tutlayt, d yisallen yerzan tayawsa, ney tirit n umdan, ney tamusni tahrawant yef wayen idyeskanay wawal.

Asegzawal akussnan nettaf deg-s ismawen n tyawsiwin, ismawen n yiwersiwen, ismawen n yimyan, ismawen n yimdanen, ismawen n tmura, ismawen n waṭṭanen, ismawen n yisyanen, ... ayen akk yerzan tudert n umdan deg umaḍal, ayen akk yerzan tirit d tmusni n talsa.

Ihi asegawal-a i d-nga d win yerzan asegwal akusnan, imi i d-newwi yef wayen yerzan tudert n yefrax (tafka, tuddert,...).

Zemren ad t-sqedcen akk imeyriyen s umata, wid yettnadin ad issinen ama ismawen ney tudert-nen.

• **Amawal / tamawalt**

➤ **Amawal**

D agraw n tayunin tisnamkanin (yesεan anamek) n yiwet n tutlayt deg yiwen n wakud deg tudert n tutlayt-nni. Amawal d netta i d adda, d ul n tesnilest acku yerza srid tutlayt. Yezga-d d ammas n yiħricen-nniḍen n tesnilest imi cudden akk xur-s, deg-s i d-ttagmen i tezrawin-nen.

Neveu frank (2004 :178) yenna-d fell-as: « amawal d agraw ur nemmid ara s tayunin timawalanin n tutlayt i d-yekkan seg tesnawalt(...) d irem n tayult ney n umeskar »¹.

- Amawal yeqqen srid yer tutlayt.
- Amawal d umuy n wawalen ur nezmir ad d-neħseb, acku ur yesei ara tilisa.
- Ur nezmir ad t-nwali, ur nezmir ad t-nmas (ad t-nelles, ad t-nennal), acku d amadwan.
- Awal yellan deg umawal neqqar-as “anmawal”.
- Amawal yezmer ad yili d umuy n wawalen yerzan yiwet n tayult am : amawal n tesnilest, amawal n tsekla, amawal n tfellaħt...
- Yezmer ad yili d adlis bu snat n tutlayin, deg-s yettili umqabel n tayunin tisnamkanin n– tutlayt “A” s tayunin n tutlayt “B”. Md. Amawal n MAMMERRI Mouloud. Tamaziyt/Tafransist.

➤ **Tamawalt**

Tamawalt terza awalen i yessexdam umdan deg tmeslayt -ines n yal ass, tamawalt temgarad ihi yef umawal. Agraw IYM, (2020: 40), yura: « *neqqar tamawalt i wumuy n tayunin yellan deg wammud. Nessemgirid gar umawal i yeqqnen srid yer tutlayt yef umsiwal i yettilin d umuy n tayunin i yeqqnen yer tmeslayt (tamawalt n uħris, n umaru, n tallit)*».

•**Tulmisin n Tmawalt**

- Tamawalt terza srid inaw .

¹ « Ensemble non clos des unités lexicales d’une langue, il réienne à lexicologie (...) le terme de lexique est également utilisé pour désigner un répertoire de terme propre à un domaine ou a un autre ».

– Nezmer ad tt-nwali deg uḍris, ad tt-id-nyer, acku d akmam

–Tayunt i nessexdam deg umsiwal neqqaren-as tayinawt (lexies) ta, d tawurant, tesεa anamek deg yinaw. Tezmer ad tas s talya taħerfit akked tuddist.Tayinawt d takmamt imi d nettat i yellan tilawt tasnislant.

–Tamawalt d adlis ideg d-nssegzay amawal n tutlayt **A** s wawalen n tutlayt

B.

II. Tasnalya

1. Tabadut n tesnalya

Tasnalya d tussna i yettnadin yef talya n wawalen, *Dubois (J) (1994 :326)*, yenna-d : « *Deg tjarrumt taqburt, tesnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen, s tenemgal yer tezrewt n twuriwin ney n tseddast* »¹

Tasnalya d tussna yettifen amkan meqqren deg tutlayt , tzerrew talya n wawalen d wassayen yellan gar-asen , tessea assay d tseddast i yettnadin yef lebni n tefyar tasnalya tcudd ula yer umawal, am wakken i d-yemmeslay *Tamine (J).(G)(1990 :41)* : yenna-d tasnalya: « *D tusna izerwen alyacen. D agzum yesean azal d ameqran deg tutlayt, tcudd yer tseddast id d-ilehhun s lebni n tefyar, imi alyacen sean ticređt n wassayen iseddasen MD : amtawa n umyag d usentel-is ney arbib aked umilan i yettajar,tcud dayan yer umawal s ukala “n usiley”n yimesla. Kra n yimusnawen n tjerrumt twalin tasnalya ur tessei ara tafulmanit iwulmen ad tt-tesseqdec akked d tseddast (tasnalya) ney akked tasnamka (tasnalyamkant)* ».²

2. Tabadut n yisem di tmaziyt

Isem d awal yemmal-d: amdan, ayersiw ney tayawsa...

Nait Zerrad (K).(1995 :44) yenna-d: « *Isem yezmer ad yili d amilan ney d arbib. I sin yid-sen d ismawen imeskilen, amilan yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa, ma d arbib yettkemmil-it, yerna yeskanay-d tayara n umilan. Isem*

¹« En grammaire traditionnelle, la morphologie et l'étude des formes des mots, par opposition à l'étude des fonctions ou syntaxe »

²«La morphologie est la discipline qui étudie les morphèmes. C'est un secteur très important de la langue. Il est lié à la syntaxe, qui s'occupe de la construction de la phrase, puisque les morphèmes portent la marque des relations syntaxiques, par exemple l'accord du verbe avec son sujet, adjectif avec le substantif dont il dépend. Il est lié aussi au lexique par les processus de formation des mots. Certains grammairiens considèrent donc que la morphologie n'a pas d'autonomie et qu'il convient d'en traiter avec la syntaxe (morphologie) ou avec la sémantique (morphosémantique) »

*yettbeddil ilmend n tewsit (unti/ amalay), amdan (asuf/ asget), akked waddad (ilelli/ amaruz) ».*¹

Ad d-naf dayen seg wid i d-yesbadun isem: *Chelli (A.)(2012 :131)* yenna-d: « *Isem di tmaziyt, yettwasbadu s usdukkel n uẓar amawalan, n uskim anisem akked tecraḍ n usbadu tigejdanin*». ²

Isem aħerfi; d isem ur yesɛin ara ticraḍ n usuddem akked usuddes. Ihi, isem di tmaziyt yesɛa kraḍ n tecraḍ tigejdanin

Tawsit (unti/ amalay)

Amdan (asuf/ asget)

Addad (ilelli/ amaruz)

II .3.1. Tawsit (amalay /unti)

Llant snat n tewsat n yisem di tmaziyt: unti akked umalay.

Ɛer *Sadiqi (F.)(2004 :112)*: « *Tawsit di tjerḥumt tettaġġa-ay ad nessismel ismawen imalayen akked wuntiyen. Tayessa talyawit n snat n taggayin mmalent-d s umata, dakken ismawen untiyen di tmaziyt ttwasuddmen-d seg yismawen imalayen s ulyac aruyilil t...t* ». ³

3-1-1 : Amalay

Ɛer *Nait Zerrad (1995 :44)* : « *Isem amalay ibeddu s umata s yiwet seg teyra-ayi (a, i,u)* ». ⁴

¹ « Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tous deux des mots variables. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. Le nom varie en genre (féminin/masculin), en nombre (singulier/pluriel) et en état (libre/annexion) ».

² « Le nom en berbère, est défini toujours par l'association et la combinaison d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marques définitives obligatoires»

³ « Le genre en grammaire nous permet de catégoriser les noms en masculins et féminins. La structure morphologique des deux catégories en question suggère que généralement les noms féminins en berbère dérivent du morphème discontinu t...t ».

⁴ « Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (a, i, u) »

MD:

- Afrux

- Iħiqel

- Ul

Akk ismawen i ibeddun s teyra d imalayen, maca ad d-naf kra n tsuraf :

MD :

Ulli → asget unti

• Kra n yismawen imalayen ur beddun ara s teyra, beddun s tergalt.

MD :

Lbaz

Bururu

ħikuk

3-1-2:unti

Asiley n umalay s umata yettili s tmerna n uzwir d wedfir "t".

MD:

Ayaziđ →Tayaziđt

• Isem unti yemmal-d asemzi, tawtemt, ney isem n uferdis amazday (imyan, iyersiwen), yezmer ad yesεu anamek n ucmat.

MD:

•-Asemzi:

Axxam→taxxamt

•-Tawtemt:

Itbir→Titbirt

•-Isem n uferdis:

Askur→Tasekkurt

•-Acmat:

Afalku→Tafalkut

• Llan yismawen untiyen i yettfakkan s " tt" deg ususru, maca di tira nettaru "t".

MD: tafalkut, tabururut, tamergut ...

• Ismawen i yettfakkan s teyrı yer taggara ttilin s umata d untiyen.

MD: Tajirra, Tamilla, Tanina...

• Tettili-d temsertit deg yismawen untiyen i yettfakkan s (đ+t), imi deg ususru neqqar-d (t), deg tira nettaru (đ+t).

MD:

Ayaziđ→tayaziđt

Mi yella d amalay yettfakka s (đ), asmi yuyal yer wunti nrennu-as (t) yer taggara.

• Ad d-naf ismawen-nniđen ; amalay d wunti mxallafen deg ufeggag.

MD:

-Lbaz→Taninna

-Iħiqel→Tasekkurt

• Am wakken llan yismawen d imalayen ur sein ara unti ameyru.

MD:

Lbaz, eezzi

• Ireṭṭalen i yettfakkan s teyra s umata d untiyen.

MD :

Lyaba, Tejra...

3-2: Amdan

D awal ajerruman, yeqqar-d aktal n yemdanen, iyersiwen, tiyawsiwin... d ayen i d-yeqqaren anevt-nni ma d asuf ney d asegt.

Ger *Dubois(J).*(1994 :325) d wiyyaḍ : « *Amdan d taggayt tajerrumant i yersen yef tgensest n yimdanen, iyersiwen ney tiyawsiwin, ttwasemman s yismawen am tayunin i nezmer ad d-nessiden, tezmer ad tili tettwaēzel, tettwaḥsab, nezmer ad tt-nessismel deg yigrawen s tenmegla yer tgensest n tyawsiwin ur nezmir ara ad tent-nebdu* ». ¹

Isem amaziɣ yesea sin n yemdanen: Asuf / Asget.

Ger *Nait Zerrad (K).*(1995: 49): « *Isem amaziɣ yesea asuf akked usget. Ad nefrez kraḍ n wanawen n usget : Asget azyaray (timerna n udfir), asget agensay (tamlellit tagensayt), akked usget amasay "ixelḍen" (adfir+ tamlellit tagensayt). Illa ubeddel n teyra tamezwarut n kraḍ wanawen n usget (s umata "a" yettuyal "i")* » ²

3-2-1: Asuf

Asuf s umata fell-as i yebna usiley n usget s tmerna n yizwiren ney n yidfiren. Asuf yemmal-d yiwen n umdan, ayersiwi, tayawsa...

- Llan yismawen deg wasuf ur sein ara asget :

MD :

Burfuf

¹« Le nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets, désignés par des noms, comme des entités dénombrable, susceptibles d'être isolées, comptées et réunies en groupes par opposition à la représentation des objets comme des masses individuelles »

² « Le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types de pluriel : le pluriel externe (ajout d'un suffixe), un pluriel interne (alternance interne), et un pluriel mixte (suffixe + alternance interne). Il y modification de la voyelle initiale pour les trois types de pluriels (en général : a devient i) »

• S umata, iwakken isem asuf ad yuƴal d isem asget, tiƴri n zdat (amagrad) ittbeddil, yettuƴal d "i", ma di taggara nrennu-yas "n" ƴer deffir : d ayen iwumi nessawal : asget s textimt.

MD :

Aferruğ→iferruğen

Maca llan yismawen-nniḍen ur nteddu ara ƴef yilugan-a.

MD:

Afalku→ifulka

3-2-2: Asget

Asget yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa. Ger wasuf d usget llant snat n tyawsiwin i yettbeddilen:

- Amagrad : tiƴri n zdat
- Afeggag : tafekka n yisem

- "A" yettuƴal d "I" :

Md :

Aqubaε →Iqubaε

-Tafekka n usget s yiman-is tezmer ad tbeddel kraḍ n yiberdan:

1) Timerna n udfir "N" :

MD :

Azuxzux→Izuxzuxen

• Llan yismawen asmi ad uƴalen seg wasuf ƴer usget nrennu "en" i yisem.

MD :

-Aḍewḍaw→Iḍewḍawen

-Tabezziwt→Tibezziwin

- Llan yismawen asget-nsen s "an" mi ara ad ilin deg umalay.

MD :

-isyi→Isyan

- Ad d-naf ismawen nniden asget-nsen s "wen" deg umalay, s "win " deg wunti : **MD:**

-aḍewḍaw→Iḍewḍawen

-Tijiwjiwt→Tijiwjiwin

2) Asget s Temlellit:

Ger wasuf d usget tettbeddil yiwet n teyri ney snat.

Tamlellit n yiwet :

- Di kra n yismawen tiyri taneggarut n wasuf tettuyal d "a".

- Ama d " a" aneggaru :

MD :

Amergu→Imerga

- Ama d tiyri yef terna tergal :

MD:

-Tiyri "u": *Afrux→Ifrax / tafruxt→tifrax*

-Tiyri "i": *Ayaziḍ→iyuzaḍ*

-Tiyri "a": *afalku→ifulka*

- Tamlellit n snat n teyra:

(Talya: i, u, a) Tikwal snat n teyra n wasuf tbeddilent i snat deg usget:

-Tiyra n usget dima tmezwarut d "u", tis snat d "a", tiyra n wasuf mxallafent:

MD :

a/u : *afalku*→*ifulka*

a/i : *Ayazid*→*iyuzad* / *tayazidt*→*tiyuzad*

a/ e : *Iħiqel*→*Iħuqal*

i/ u: *azidud*→*izuḍad*

i/ e: *iħiqel* →*iħuqal*

- Llan kra n yismawen untiyen asget-nsen ixulef talyiwin-a :

MD: *Tagezguzt*→*Tigezgaz*

-Ney asget s talya (ti.i.a)

MD : *Tajirra*→*Tijjira*

- Llan yismawen untiyen asget-nsen s "wa" : Asuf igerri s "a" ney "i"; deg usget tyelli teyri taneggarut, nrennu "wa"ney "iwa".

MD: -s "wa": *Tala*→*Tiliwa*

3) Asget s udfir d temlellit:

- Kra n usegten sdukulen timerna n udfir akked temlellit ama n teyri ama n tergalt.

-Asuf s "e" zdat n tneggarut.

Asget-is s "a" +"en" ma yella d isem amalay; "in" ma yella d isem unti:

MD:

Aħağiw→*iħağiwen*

Taferruğt→*tiferruğin*

-Asuf s "i" aneggaru, asget-is s yilem +"an" deg umalay :

-Tiyri "a"

MD:

Aḥriq→Iḥerqan

-Tiyri "i"

MD:

isyi→isyan

-Tiyri "u"

MD:

Aksun→Ikrsman

-Asuf s teyri "a" zdat n tneggarut, asget-is s teyri "i" + "an" deg umalay.

MD:

Aḥar→iḥuran

-Asuf igerrin s teyri deg usget: tiyri taneggarut tyelli irennu-as: "awen", "iwin", "win".

MD:

awen:Ifer →Iferrawen

Iwin: Tamila→timiliwin

Win: Tamda→timedwin

-Yella usget s udfir +snat n temlallay:

Yiwet n teyri, tayed n tergalt.

• Kra n yismawen deg wasuf targalt d taḥerfit; deg usget tettuyal d tussidt.

-Ismawen imalayen igerrin s teyri yef terna tergalt yettuyal d "a" deg usget.

MD:

Tiyri "u": *Afud→ifadden*

Tiyri "i": *Asif→isaffen*

Tiyri "a": *Ađar*→*iđarren*

-Tiyri n wasuf tyelli, irennu-as "wan", "win".

MD :

Igenni→Igenwan

Tazeqqa→tizeqwin

• Llan kra n yismawen mxallafen afeggag deg wasuf d usget :

MD :

Tiđ→*Allen*

• Llan kra n wuntiyen yur-sen adfir n umalay

MD:

Tiyetđten.

Asuddim

D win i yesean ticrađt n usuddem, mxalafent yef tid n

umyag. Ismawen isuddimen llan wid ibedden yef umyag n tigawt, llan

wid ibedden yef umyag n tyara. Bđan yismawen isuddimen yef isem n

tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, arbib. fell-as yenna-d

Chaker (s.) (1991 :179): « *asuddem amyagan ugar anisem d yiwen*

n unagraw agejdan deg tdamsa tamatut n tutlayt. Ihi asuddem mačđi ula

deg umawal maca deg tseddast d yinnaw amyagan ».¹

MD :

abuneqqab ⇒ *neqqeb* (*yekka-d seg umyag nqeb*)

¹ «La dérivation tant verbale que nominale, constitue un système essentiel dans l'économie générale de

la langue. La dérivation est pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal».

Asuddes

Asuddes d abrid n usnulfu n umawal d usiley-ines. Yettlid mi ara ddukent snat n tayunin n umawal.

yef waya yanna-d *Tidjet(M.) (1997 :92)* : « *asuddes d abrid aseddasan d usiley n umawal iwesdukkel n tayunin timawalin, aya s uqader n yilugan n tseddast i usiley n tayunin timaynutin* ». ¹

MD :

-*afrux n ttut*

-*afrux n tawwes*

-*afellaq zumb*

¹ « la composition est un procédé syntaxique de formation de lexique elle consiste en l'assemblage d'unités lexicales. Dans le respect des règles syntaxique pour la formation des nouvelles

unités lexicales ».

III. Tasnamka

1) Tabadut n tesnamka

Tasnamka d tussna i izerwen inumak n wawalen di tutlayt ; d aħric n tesnilest, yerna d tagrumma n yilugan s usenfali d tuddsas n yinumak. *Salminen (A.N.)(1997 :78)*, yenna-d: « *Nezmer ad d-nesbadu tasnamka (...) am tezrawt tussnant n yinumak n wawalen akked tefyar* ». ¹

Tabadut-a, ur temgarad ara yef tin n *Sadiqi (F.)(2004 :233)*, ula d nettat, tesbadu-d tasnamka tenna-d: « *Tasnamka d tafurkect si tesnilest; i d-yelhan s wayen yesean tisređt d unamek amezwaru n wawalen, n wuddusen ney n tefyar* ». ²

Tasnamka ur tzerrew ara kan anamek n wawalen, tettak day azal dayen i wassayen isnamkanen. Fer *Mounin (G)(1974:293)*: « *Tasnamka d aħric n tesnilest i izerwen anamek, ney unmik n tayunin timawalin, tikwal ed yinumak-nsen (tasnawalt, taseknawalt), tikwal deg-sen kan (d tasnulfawalt)* ». ³

Lehman(A) d Martin Berthet(F.)(2013 : 38), sfahment-d krađ n wannawen n tesleđt tella tasleđt n unamek llan dayen wassayen isnamkanen akked tgetnamka.

1.1.Tabadut n tbadut :

Tabadut d tarrayt i d-yesegezayen awalen n tutlayt, aya yettili-d ama s wawalen ama s tefyar yellan deg tutlayt-nni.

¹« On peut définir la sémantique (...) comme l'étude scientifique du sens des mots et des phrases ».

²« La sémantique est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots, des syntagmes ou des phrases ».

³ « Partie de la linguistique qui étudie le sens ; ou le signifié, des unités lexicales, tantôt en liaison avec leur signifiants (lexicologie, lexicographie), tantôt en aux-même (c'est alors la néologie) ».

1.1.2. Tabadut takusnant

Tibadutin tikusnanin, d tid i d-yettasen s waṭas, ladya deg kra n tayulin n tmussni, amedya, mi ara ad yesɛu kra asbadu n tilmas tigamawiyin, ney ismawen n tyawsiwin. Afran gar tbadutin ila tilisa, « *hyospécifique* » yeqqen yer tesnuddest n yal asegzawal i yetwaqeeden ilmend n lebyi-ins, ilmend n yisewan-is, tasmekta n yisalen deg tayult n tisraḍ tiwelhanin (cf. *A.Lhmann, La lexicographie, théorie et pratique du dictionnaire, Nathan-Université, à paraître*).

Maca azuzzer gar tbadutin d tkusnanin, ur yeshil ara dima iwakken ad t-id-ieeyyen, acku ulac am yiwet n tbadut tamaqqalt.

1.2. Tasleḍt tasnamkant

Lehman (A) d Martin Berthet (F).(2013 :38), sfahment-d kraḍ n tarrayin yemgaraden i yezmer yiwen ad tent-iseqdec¹

1.2.1. Tarrayt tamezwarut

D tin n usebadu d utekki Tarrayt-agi d tin i d-yesbaduyen yal isem i nessexdem sani yettuṭal *Lehman(A) d Martin Berthet(F)*(2013 :38), nnant-d: « *Tarrayt n usebadu d utekki d tin i d-yemmalen tawsit anda ara d-nefk sani i ttuyalen yismawen i d-nesbadu* »²

1.2.2. Tarrayt tis snat

d tasleḍt n unamek: Di tarrayt-agi inum ak n wawalen cudden yer wassayen n wawalen-nniḍen.

¹« Les analyses du sens lexical diffèrent selon les modèles théorique. On retiendra trois qui forment le soubassement théorique de la sémantique lexicale »

² « La définition, bâtie sur ce modèle, consiste donc à désigner d’abord le genre (la classe générale), dont relève de référent du nom à définir, puis à spécifier les différence qui le séparent des autres espèces appartenant au même genre »

Lehman(A) d Martin Berthet(F)(2013 :43), nnant-d : « Tarrayt-agi temgarad yef tarrayt tamezwarut,tarrayt n unamek ur tettwasqdec ara deg wannar n uybalu.Terra lewlha-is yer “tesnilest” s usnerni n tuddsa n unamek yemgaraden.Deg tarrayt-agi anamek n wawal icudd yer wassayen-is akked wawalen-nniđen, tebna yef tnakti n wazal »¹

1.2.3.Tarrayt tis krađ

D tin n tezrawt n uzenzer akked d "stereotypes", D tarrayt i bedden yef snat tezrawin tansayin (tazrawt n uzenzer akked stereotypes), *Lehman(A) d Martin Berthet(F)(2013 :53), nnant-d: « Tban-d deg useggas n 1975 tebna yef yigelliyen yemgaraden, tamezwarut teqqen yer tesnimant, tis snat teqqen yer tfelsuft n umeslay, rzant tizrawin tinsayin n unamek i yellan yef useteqsi n taggayt »².*

Aređtal

yer Dubois(J) & all (1999, sb.177) yenna-d : « d awal i nessemras deg tutlayt (a), maca lašel-is yekka-d seg tutlayt-nniđen(b). »³

am waken dayen i d-yenna (Haddadou)(M)(2000, sb. 249) : « seg zzman aqdim imaziyen, seān assayenakked tutlayin d tyermiwin n yilel agrakal, yef aya wwin-d awalen seg tutlayin-nniđen, d acu kan tuget n yiređtalen-a, kkan-d seg tutlayt taerabt.

Ass-a, tantaliwin-a akk, anagar i targiyen, seānt ačas n yiređtalen n taerabt deg yal tayult n tudert n yimaziyen : tamezduyt, idles atg. »¹

¹« contrairement au modèle précédent, l'analyse sémique ne se place pas sur le terrain de la référence. Elle a une visée strictement « linguistique » en développant une approche du sens intralinguistique et différentielle. Cette conceptin, selon laquelle le sens d'un mot dépend de ses relations avec d'autres terms, est fondée sur la notion de valeur »

²« La théorie des prototypes et celle des stéréotypes,apparues aux environs de l'année 1975, proviennent d'horizons différents : la première se rattache à la psychologie, le seconde à la philosophie du langage. Elle s'opposent aux théorie classiques du sens sue question de la catégorisation. »

³ « il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédement dans un parler B (dit langue source) »

Md :

-Akanari

-Babayayu

-Takanart

Taggrayt :

Deg uḥric-a, nessebgen-d d acu i d asegzawal, leṣnaf-nsen, am wakken i d-nessegzi amek uddsen wawalen ama deg talya ama deg unamek, am wakken i d-nefka tibatutin i kra n wawalen igejdanen yesεan assay d uxeddim-nney.

D tibatutin-a, ara yeldin tiwwura iwakken ad neg tasleḡt i wammud-nney.

¹ « En contant depuis des millénaires avec les grande langues de civilisation du bassin méditerranéen, le berbère connaît depuis longtemps le phénomine de l'emprunt linguistique, mais de tous les emprunts, l'arabe est le plus important. Aujourd'hui tous les parles, à l'exception du touareg, comportent de nombreux emprunts arabes, référant à tous les domaine de la vie, habitat, culture...ect ».

Asegzawal

❖ **Abenferriw :(ml-sf)–pinson .**

ML :Abenferriw /Ibenferriwen .

NT :Tabenferriwt /Tiberferriwin.



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi d yigran d tebħirin, d yimukan anda ugten yisekla.

D ameččibeac, am yizan, tissist... Ma deg umwan d tegrest yettenqas wučči, dya itett ieqqayen am temzin, d yiferrawen n yisekla.

Ini-s deg wafriwen d aberqac ; gar uberkan d umellal, taqerruyt-is d tazegzawt, anagar anyir-is i d aberkan,

taerurt d taebbuđt ; d arrasen i iruħen yer uqehwi.

Teyzi-s azal n 15 ar 18cm, teyzi n wafriwen-is azal n 26cm .

Tawtemt, tettarew timellalin tikkelt ar snat deg useggas, tesrusuy-d 4 ar 5 n tmellalin, tzeddel fell-asant 12 ar 13 n wussan .

Yezmer ad yidir alamma d 14 n yiseggasen .

❖ **Aberkan n tqerruyt : (ml- sf)- fauvtte.**

ML :Aberkan n tqerruyt / Iberkanen n tqerruyt .

NT :Taberkant n tqerruyt/ Tiberkanin n teqrruyt.



aħeccad, yettidir deg yigran,

iħemmel ad yidir iman-is, maca deg tallit n usefrurex yettuƣal d inmetti, tallit-a tettili-d s umata gar meƣres d yunyu.

D ameččibeεac, am yizan, tizit, tissist... Tikwal mi ara



neqsen yibeεεac, yenqes wučči, aberkan n uqerruy itett kra n yigumma am ttut, tizurin, tibexsisin...

Ini-s d arras, d uršaši deg wafriwen, amellal deg yidmaren d tæbbuđt, taqerruyt d taberkant ƣer uwtem, d taččinit ƣer tewtemt.

Teyzi-s azal n 14 cm, teƣzi n wafriwen-is 21cm, tazayt-is 20 ar 27g .

Tawtemt, tettarew timellalin snat n tikkal deg useggas,

tesrusuy 4 ar 5 n tmellalin, tzeddel fell-aset azal n 13 n wussan .

Yettidir azal n 7 n yiseggasen.

❖ **Aberzegzaw :(ml–sf)–verderon.**

ML :Aberzegzaw / Iberzegzawen

NT:Taberzegzawt/Tiberzegzawin



D afrux aħeccad, yettidir deg tebħirin d yigran d yimukan anda llan waman, yettidir ula deg temdinin, ibennu læc-is s yiferrawen n yisekla yeqquren d rric.

D ameččiεeqqayen d kra n yibeεεac.

Ini-s d aħcici yexleđ-it uwraƣ, taqerruyt-is meqqret, aqamum-is zur, allen-is d tiqehwiyin.

Teyzi-s tettawed 14 ar 15 cm, ma tazayt-is azal n 25 ar 35 cm.

Tawtemt, tettarew timellalin 2 ar 3 n tikkal deg useggas, tesrusuy alamma d 6 n tmellalin, tzeddel fell-asent azal n 13 n wussan .

Yettidir azal n 13 n yiseggasen .

❖ **Abučennis : (ml- sf)- roitlet.**

ML: Abučennis / Ibučennisen .

NT :Tabučennist /Tibučennisin .



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi d yimukan anda ugten ieuraf d yişefşafen... Yettili dayen deg temdinin anda llan yisekla, ibennu læec-is deg tqacucin n yisekla, ladya win n tayda, ibennu-t s wadal n waman, azeṭṭa n tteryel d rric.

D ameččibeεac, am yizan, tissist d yibeεεac i yettaf yef lğedrat n yisekla.

Ini-s d aħcici, seg taggara n tqerruyt, alamma d tajeħlumt, afriwen-is sean ijjeriden imellalen.



Taqerruyt-is tebberqec, tesεa yef yiran-is sin n yijeriden d iberkanen, deg tlemmast ajerriđ ačini yer tewtemt, awray yer uwtem, taεebbuđt-is d tarşaiť ifesxen, aqamum-is d areqqaq d aqetṭean, iđarren-is ġehden ; dayen i t-yeğġan yettbeddad meqlubi mi ara ad t-tesseččay yemma-s.

Teyzi-s azal n 9cm, teyzi n wafriwen-is gar 14 ar 16 cm, tazayt-is seg 4 ar 7g.

yettidir azal n 5 ar 7 n yiseggasen.

❖ **Abuħeddad ;(ml-sf)–**

Mésange charbonnière.

ML : Abuħeddad -Ibuħeddaden

NT : Tbuħeddadt / Tibuħeddadin



D afrux aħeccad, yettidir deg yigran d yiyeżran i iqerrben yer wanda llan yemdanen, d ameččibeεεac.

Ini-s : taqerruyt d yedmaren-is d iberkanen, aεebbuđ-is d awray, udem-is d amellal, afriwen d uεrur d tjeħlumt ; yexleđ gar uršaši d uzegzaw.

Teyzi-s azal n 12.5 ar 15 cm, teyzi n wafriwen-is azal n 23 ar 26 cm, tazayt-is azal n 12 ar 22 g.

Tawtemt, tesrusuy timellalin tikkelt deg useggas, deg wayyur n yebrir ar mayu, tikkwal tettarew i tikkelt tis snat deg yunyu d yulyu,

tesrusay azal n 7 ar 16 n temllalin i ussegas. Tzeddel fell-asen 12 ar 14 n wussan iman-is. (timellalin-is d timellalin, tikkwal malent ar uwray berqcent s tneqqibin tarrasin).

Isefrarax ttyaman azal n 18 n wussan akken ad fferfren.

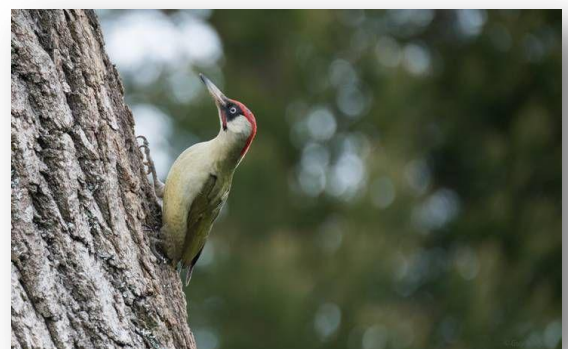
yettidir alamma d 15 n yiseggasen, maca tuget deg-sen ttidiren anagar 3 n yiseggasen.

❖ **Abuneqqab ; (ml-sf) – Pivert.**

ML : Abuneqqab -Ibuneqqaben.

NT : Tbuneqqabt -Tibuneqqabin .

D afrux aħeccad, yettidir deg yigran d yiyeżrawen, d ameččibeεεac, am tweekkiwin d



yibeεεac i yettidiren deg lluh n yisekla, tikkwal mi ara yenqes wučči ; itett kra n yigumma, d tεeqqayin.

Ini-s : seg teerurt alamma d tajeħlumt d arras, taebbudt-is d tamellalt, taqerruyt-is d tazeggayt, yezzi-d i wallen-is yini aberkan.

Yesəa aqamum d ayezzfan d aqeṭṭəan yes-s i ineqqeb isekla, yef waya i as-semman akka.

Teyzi-s azal n 30cm, teyzi n wafriwen-is gar 40 ar 45cm, tazayt-is azal n 200g.

Tawtemt tesrusuy gar 4 ar 6 n tmellalin, tzeddel fell-asant 10 ar 13 n wussan akken ad feqqsent.

Yettidir alamma d 7 n yiseggasen.

- ❖ **Abuəemmar :(ml, sf)- épervier**
ML:Abuəemmar/Ibuəemmaren
NT:Tabuəemmart/
 Tibuəemmarin



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi d wanda qwan yisekla, ibennu læec-is yef yisekla d yidyayen tikkwal-nniđen ula deg lqaea, d ameččaksum am yifrax imecṭuħen, tijiwjiwin, tifirellas, tibuzegrayzin...

Itett ula d iyerdayen d ttaylatat, tikkwal-nniđen yettemmey ula yef yifrax imeqqranen.

Ini-s seg tama ufella taqerruyt alamma d tajeħlumt d iršašiyen, seg tama n daxel yebberqec s umellal d warras. Allen-is d tiwrayin ney d tizeggayin, teyzi-s azal n 27 ar 30 cm, teyzi n wafriwen-is azal n 59 ar 64 cm.

Tazayt-is tettawed seg 110 ar 196g.

D tawtemt i imeqqren yef uwtem.

Teyzi-s seg 35 ar 41 cm. Teyzi n wafriwen-is 67 ar 80 cm, ma d tazayt tettawed 185 ar 342cm.

Tawtemt tesrusuy azal n 6 n



tmellalin(ini-s d azegzaw i ifesxen yesəa tineqqibin tiqehwiyin), tzeddel fell-asant 33 ar 35 n wussan.

Awtem yettawi-d uċċi i tewtemt d yifrax mi ara feqqsent tmellalin.

Yezmer ad yidir alamma d 16 n yiseggasen.

❖ **Afalku (ml, sf) ,- Balbuzard**

ML :Afalku /Ifalkuten - ifulka.

NT :Tafalkut/Tifalkutin - tifulka.



D afrux aħeccad, yettidir deg yidurar d yigran i ibeəden yef yimdanen, yezmer ad yeqqim war aħerrek deg yigenni, mgal ađu. D ameċċaksum am lhut, ifrax... Ini-s d aberqac gar warras d umellal, aqamum-is d aqetթean, teyzi-s gar 50 ar 66 cm, teyzi n wafriwen-is 127 ar 174 cm.

Tazayt-s seg 1.4 alamma d 2 kg, d tawtemt i imeqqren ugar n uwtem.

Tawtemt, tesrusuy deg wayyur n meyres d yebrir, yiwet ar 3 n tmellalin, tikkwal 4 (d timellalin bberqcent s warras), tzeddel fell-asant 35 ar 34 n wussan iman-is.

Awtem, d netta i as-d-yettawin uċċi, asefrarax yettyama alamma d 45 ar 81 n wussan akken ad as-d-yemyi rric, ur yettferfir ara alamma mmden 10 n yimalas.

Tettarew tewtemt n ufalku tamellalt ar 3 tikkwal kan 4. Deg wayyur n yebrir, timellalin-is annect n tid n tyaziđt d timellalin i ibreqcen s warras i imalen yer uzeggay. Tzeddel fell-asant azal n 5 n yimalas, iseferarax ttyaman deg læec 8 n yimalas akken ad fferfren.

Yettidir alamma d 25 n yiseggasen.

❖ **Afellaq zumb :(mf.sf)Bec croisé des sapins**

ML :Afellaq zumb / Ifelaqen zumb

NT : Tafellaqt zumb / Tifellaqin zumb



D afrux
aħeccad,
yettidir
deg
lexlawi,

d yimukan anda ugtent tyedwa, d yisekla.

Ibennu læec-is yef yiEURaf n tayedwin, s yikecĉden imecĉuħen d rrbie d rric.

Uĉci-ines d izumbiyen tikkwal-nniĉden itett kra n yibeEEac am twekkiwin d yizan, itett dayen ttut.



Ini-s
yemgarad
gar uwtem d
tewtemt.

Awtem ini-s
d azeggay i
imalen yer uĉini, iferrawen d
tjehlumt-is d iberkanen.

Tawtemt yexleđ gar uršaši d uħcici d cwit n uwray, afriwen d tjehlumt d iršašiyen yesEa aqamum yeEweĉ wa yef wa.

Teyzi-s azal n 20 cm, teyzi n wafriwen-is gar 27 ar 29cm.

Tazayt-is gar 40 ar 53 cm.

Tawtemt tesrusuy 3 ar 5 n tmellalin (ini-s d tizegzawin yesEan anqab aqehwi) tzeddel fell-asent azal n sin n yimalas.



Yettidir anagar 4 n yiseggasen.

❖ **Afrux n ttut :(ml,sf) –
Rossignol**

ML : Afrux n ttut/Ifrax n ttut

NT : Tafruxt n ttut/Tifrax n ttut

D afrux
aħeccad,
yettidir deg
lexlawi, d
yimukan i



i qerben ar

wanda llan waman, nezmer ad t-naf dayen deg tebħirin. D tawtemt i ibennun læec deg lqæa ney deg yimukan ur Elayen ara.

Tbennu-t s yiferrawen n yisekla d rrbie yeqquren.

D ameččibeac am tissist, tiwekkiwin, tiweđfin d yiuras... Am akken dayen iħemmel ad yečč ttut d zraree.

Ini-s d arras i imalen ar ućini, taenqigt d tebbuđt-is d imellalen.

Teyzi-s azal n 16.5 cm, teyzi n wafriwen-is gar 22 ar 24 cm.

Tazayt-is gar 18 ar 27 g.

Tawtemt tettarew tikkelt ar snat n tikkal deg useggas, tagara n yebrir ar mayu, tagara n yunyu ar yulyu, tesrusuy 4 ar 5 n tmellalin, tzeddel fell-asant azal n 13 ar 14 n wussan.

Isefrarax ttyaman 12 n wussan akken ad fyen seg læec, 14 n wussan akken ad fferfren.

Yezmer ad yidir alamma d 6 n yiseggasen.

❖ **Afrux n řawes ; (ml-sf)– paon .**

MI :Afrux n řawes/Ifrac n řawes .

Nt :Tafruxt n řawes/Tifrax n řawes .



D afrux imrebbi yettidir deg yixxam en, d amečči eeqqay en am zraree d yirden, dayen d ameččibeac.

Yesea ařas n yiniten : azegzaw, arras, aberkan d uwray, tajeħlumt-is mi ar tt-id-yerfed teččur d allen yettwareqmen, ireffed-itt iwakken ad izux.

Teyzi-s ; awtem gar 90 ar 130 cm, tawtemt gar 86 ar 100 cm, tajeħlumt n uwtem tettawed alamma d 1.40 ar 1.60 cm. Tazayt n uwtem seg 4 ar 6 kg, ma d tawtemt seg 2 ar 4 kg.

Tawtemt, tessefrurux deg tlemmast n yebrir ar tlemmast n yunyu, tesrusuy 4 ar 5 n temellalin, tzeddel fell-asant azal n 28 ar 30 n wussan iman-is,awtem yettyama sdat n læec.

Yettidir gar 10 ar 25 n yiseggasen.

❖ **Ajeħmum ; (ml-sf)– Merle.**

ML : Ajeħmum / Ijeħmam

NT : Tajeħmumt /Tijeħmam.



Ssawalen-as dayen « ađewđaw ».d afrux aħeccad, yettidir deg yigran i iquerben yer tmezduyin, d ameččibeεεεac am twekkiwin, itett kra n yigumma, ini-s d aberkan akk, anagar aqamum-is d awray, teyzi-s azal n 23 ar 29 cm, teyzi n wafriwen-is seg 34 ar 38 cm, tazayt-is azal n 80 ar 125 g.

Tettarew tewtemt n ujeħmum deg tagara n wayyur n yebrir, tesrusuy azal n 2 ar 6 n tmellalin, (d tiħciciyin, berqcent s warras) ,

tzeddel fell-asent 12 ar 14 n wussan imani-is, isefracax ttyiman deg lεec seg 10 ar 19 n wussan akken ad fferfren.

Yettidir alamma d 4 ar 5 n yiseggasen.

❖ **Aħağģiw ; (ml-sf), – Traquet oreillard.**

ML : Aħağģiw / Iħağģiwen

NT : Taħağģiwt / Tiħağģiwin



D afrux aħeccad, yettidir deg yigran d yiyezran i iquerben yer tmezduyin. D ameččibeεεεac, am tzeremmuyin d yiherbebba ... Ini-s, awtem yexleđ, taqerruyt-is truħ ar ućini, udem d wafriwen d uberkan, aerur-is yexleđ-it warras, aeenqiq d tεebbuđt d imellalen.

Ma yella d tawtemt, taqerruyt d wafriwen d tjeħlumt ; d arrasen,



aenqiq d tæbbuđt-is ; d imellalen.

Teyzi-s azal n 16 cm, teyzi n wafriwen-is seg 25 ar 27 cm, tazayt-is tettawed seg 15 ar 22 g.

Tawtemt tesrusuy 3 ar 6 n tmellalin, tzeddel fell-asant sin n yimalas akken ad d- feqqsent.

Qqaren-d mi ara yettħerrik, tajehlumt-is yettcehhid ney ideεεu.

❖ **Akanari ; (ml-sf), – Canari .**

ML :Akanari - Likanari

NT : Takanarit .



D aflux aħecca d, ur yettili

ara di tmurt-nney, maca ttayen-t-id yimdanen ttrebbin-t deg lqefs.

D ameččiεεeqqayen am zrareε, lberraqa...

Ini-s yemgarad gar ukanari d wayed, imi llan yiwrayen, izeggayen, imellalen...

Teyzi-s seg 12 ar 20 cm, teyzi n wafriwen-is seg 20 ar 23cm, tazayt-is seg 15 ar 30g.

Tawtemt, tesrusuy 2 ar 8 n tmellalin, tzeddel fell-asant 12 ar 17 n wussan, iwakken ad d-feqqsent, deg tallit-a ur tettefey ara seg lεec-is alamma truħ ad d-tawi učči.

Yettidir 6 ar 10 n yiseggasen, kra ttawḍen alamma d 20 n yiseggasen.

❖ **Ameddiw ; (ml-sf), – Buse.**

ML :Ameddiw /Imeddiwen .

NT :Tameddiwt /Timeddiwin .



D afrux aħeccad, yettidir deg yidurar d yigran i ibeeden,

d amcččaksum, am yizerman, iyerdayen, ibeεεac, d yefrax... Deg tegrest ma ur yufi ara d acu ara yesḍaḍ, itett lǧifat d twekkiwin, ini-s yexleḍ gar uberkan d warras d uqehwi, teyzi-s gar 36 ar 56 cm, teyzi n wafriwen-is tettili gar 0.6 ar 1.3 kg.

Tawtemt n umeddiw tesrusuy tamellalt ar 5, tzeddel fell-asant azal n 28 ar 40 n wussan. Isefrarax ttyaman azal n 10 n

yimalas deg læec akken ad izmiren ad fferfren.

Yettidir alamma d 25 n yiseggasen.

❖ **Amergu ; (ml-sf), – Grive**

ML :Amergu / Imerga .



D afrux aħeccad, yettili deg lurup d assiya, yettas-d yer tefriqt ugafa deg csetwa kan.

Yettidir deg yiħerqan, igran d tebħirin.d ameččibeεac am twekkiwin, ijermḍen...d ameččiεeqqayen am uzemmur, tazart... itett ula d kra n yigumma.

Ini-s sufella d arras ma sdaxel d aberqac gar warras d umellal.

Teyzi-s 20ar 22 cm, teyzi n wafriwen-is 33 ar 36 cm, tazayt-is 53 ar 79g.

Tawtemt, tesrusuy 4 ar 6 n tmellalin, tzeddel fell-asant 12 ar 15 n wussan akken ad feqset.

Aksum-is yettwaččay yef waya smenyifen-t wid yettaddin.

Yettidir umergu alama d 11 n yiseggasen.

❖ **Aninu : (ml .sf) Pipi**

ML : Aninu / Ininuten

NT : Taninut / Tininutin



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi d wanda ugten yisekla, læc-is ixeddem-it deg lqæa, ixebbec lqæa yettffer-it s yimyan.

D ameččibeac am twekkiwin, ifzizen, tissist, ieuras..., tikwal kan i tečč ula dieeqqayen.

Ini-s yebberqec, arras seg tqerruyt alma d adfir, yesæa ijerriden iberkanen, arras imalen yer uččini deg teerurt d tæenqigt yebberqec s tneqqiđin tiberkanin. Ulac lmgirda gar yiniten n uwtem d wid n tewtemt.

Teyzi-s seg 14 ar 16cm, teyzi n wafriwen-is gar 25 ar 28 cm. tazayt-is azal n 15 ar 39cm.

Tesrusuy tewtemt n uninu 3 ar 6 n tmellalin deg mayu, tzeddel fell-asant iman-is azal n 12 ar 14 n wussan, awtem yettawi-d učči.



Mi ara d-feqsent temllalin, ifrax ttayaman 10 ar 14 n wussan akken ad fferfren.

Yezmer ad yidir alma d 8 n yiseggasen.

❖ **Aqubaε ;(ml,sf), – Alouette**

ML : Aqubaε -Iqubaε.

NT : Taqubaεt -Tiqubaε



D afrux aħeccad, yettidir deg yigram d yidurar, d ameččibeεac d zrareε.

ini-s gar warras d uberkan d uwray.

teyzi-s gar 12 ar 24 cm, tazayt-is gar 15 ar 75 g. yesεa yef uqerruy-is cuca yef waya i as- qqaren aqubaε.

Tawtemt, tettarew 2 ar 3 n tikkal deg useggas. Tesrusu 2 ar 5 n tmellalin, tzeddel fell-asent azal n 11 n wussan, yettemεawan uwtem d tewtemt yef uzdal.

Isefrarax ttyaman deg lεec azal n 10 n wussan akken ad fferfren.

Yettidir azal 8 ar 12 n yiseggasen.

❖ **Asabba : (ml, sf) _Garde-bœuf**

ML : Asabba / Isabbaten

NT : Tasabat / Tisabbatin

D afrux aħeccad, yettidir deg yigran d tebħrin, dafrux inmetti, yettidir d igrawen.



D ameččibeεac am tizit, izan, ikafaren, ifertεtta, tissist, ijirmċen, itett dayen ibeεac-nni yettilin yef lmal d yezgaren mi ara kessen.

Ini-s d amellal d azedgan, yesεa cwit n uččini yef tqerruyt-is d tεenqıqt-is, ulac lemgired gar uwtem d tewtemt, nessemxillif gar-asen anagar deg tazayt.

Teyzi-s gar 46 ar 56 cm, teyzi n wafriwen-is seg 88 ar 96 cm.

Tazayt-is gar 270 ar 512g.

Tawtemt n usabba tesrusuy 3 ar 4 n tmellalin (tizegzawin fexsent), tezdde

fell-asant azal n 3 n yimalas.



Yetteməaw an uwtem d tewtemt yef uzdal.

Yettidir alma d 10 ar 15 n yiseggasen.

❖ **ayamun : (ml- sf) –guêpier.**

ML : Ayamun / Iyamunen

NT : Tayamunt / Tiyamunin

D afrux aħeccad, yettidir deg



yisaffen d wanda llan waman, d yicerfan anda yettyizi ixemjan.

D ameččibeəac am warzazen, tizizwa, izan, ifertetđa, ijraden...yettesđad-iten akken yettferfir.

Ini-s yerqem, yexled gar uwray, azeggay, azegzaw d warras.

Teyzi-s gar 27 ar 30 cm, teyzi n wafriwen-is gar 45 ar 50 cm. Tazayt-is gar 57 ar 60kg.

Tawtemt, tesrusuy alama d 5 n tmellalin, yetteməawan uwtem d tewtemt yef uzdal, ttyaman 3 n yimalas akken ad d-feqsent tmellalin.

Yezmer ad yidir azal n 5 ar 10 n yiseggasen.

❖ **Ayaziđ n leqbayel :(ml–sf) coq.**

ML:Ayaziđ n leqbayel/Iyuzadı n leqbayel

NT :Tayaziđt n leqbayel/Tiyuzadı n leqbayel.

Dafrux ur nettafeg ara,d imrebbi, yettidir deg



yexxamen, d ameččibeεac am
twekkiwin,tiweđfin,ijirmden...

D ameččiεeqqayen am
yirden,timzin...

Ini-s yebberqec s uzeggay, aččini,
azegzaw d cwit n umellal ,yesεa
yef uqerruy-is aġaġur d azeggay.

teyzi-s azal n 50cm teyzi n
wafriwen-is azal n 125cm

tażayt-is gar 3 ar 4kg ,tikwal
yettawed alma d 8kg.

ayaziđ ma yella ur tenđiden ara
wađtanen yezmer ad yidir 12 ar 15
n yiseggasen.

tayaziđt n leqbayel :(unt.sf)

ML :Tayaziđt n leqbayel /

Tiyuzađ n leqbayel.

NT : Ayaziđ n

leqbayel / Iyuzadı n leqbayel .



D afrux ur nettafeg ara, d
imrebbi, yettidir deg
yexxamen, ttrebbin-tt
yemdanen acku tettarew
timellalin yerna aksum-is
yettwaččay, d ameččibeεac
am twekkiwin, d
ameččiεeqqayen am temzin,
tettečč ula d tisigert n
tuččiwin n yemdanen, am
iqecran n yizegza, ayrum...

teyzi-s gar 35 ar 55cm.
tażayt-is gar 3 ar 3,5kg.

tayaziđt tezmer ad tessers
timellalin yaş ulac ayaziđ,
tesrusuy yiwet n tmellalt i
wass tzeddel fell-as 21 n
wussan.

Tettarew azal n 200 n
tmellalin i useggas, maca mi
ara tawed ar 3 n yiseggasen,
tettenqas g tarrawt n
tmellalin.

yaş akken yezmer ad
yidir alama d 18 n
yiseggasen, maca tettidir ala

12 n yisrggasen yef ssebba n lqella n tezmart-is.

Tayaziđt mterjulin : (nt, sf)

La poule de brahma

ML : Ayaziđ bu terjulin /

Iyuzadı bu terjulin

NT : Tayaziđt m terjulin /

Tiyuzadı m terjulin



Qqaren-as dayen « tayaziđt n brahma », d afrux imerbbi ur yettferfir ara yettidir deg yexxamen, ttrebbin-tt yemdanen ilmend n yifuras i d-tettak am tmellalin. D şşenf-akk i d ameqqran gar tyuzadı.

Tayaziđt n brahma, tettett ayen yellan, iıeqqayen am temzin d yewzan, ibeııac am twekkiwin, d tmellalin n

twedfin, izegza, lxebz yeqquren, leħcic.

Ini-s, yemgarad yini n tewtemt d win n uwtem, tawtemt teberqec s warras d uberkan.

Awtem yexleđ s



uberkan,

aħcici, aqahwi, ačćini, aġaġur-is d azeggay, tesıa rric ula deg yıđarren-is, yef waya i as-qqaren mterjulin.

Tazayt-is, awtem seg 3,5 ar 5 kg. Tawtemt seg 3 ar 4,5 kg.

Tettarew s waıas, azal n 170 n tmellalin deg useggas tezmer ad tidir seg 8 ar 10 n yiseggasen.

Tayaziđt metgerjijt : (nt, sf)

– poule counu

ML :ayaziđ bu tgerjijt/ iyuzadı
bu tgerjijt

NT :tayaziđ m tgerjijt / tiyuzadı
m tgerjijt



D šsenf-nniđen n tyuzadı, d
afrux imrebbi ur yettferfir ara,
yettidir deg uxxam, ttrebbin-t
yemdanen.

Ayen yeenan ućči-s, ur tuħwağ
ara atas n useħbiber, deg tuget
tettet ieqqayen am temžin d
yirden... d kra n leħcic.

Ini-s ; mgaraden yinan, llant
tberkanin, timellalin
tizeggayin...

Tazayt-is tella lemgirda gar
uwtem d tewtemt, anda ad naf
awtem azal n 2,5 ar 3kg,
tawtemt gar 2 ar 2,5kg.

Tettarew azal n 150 ar 180 n
tmellalin i useggas.

Ma yella ur tehlik ara yerna
sseććayen-tt akken iwata,
tezmer ad tidir alma d 10 n
yiseggasen.

**Tayaziđt n trisiti ; (nt- sf) –
poule électrique**

ML : ayaziđ n trisiti / iyuzadı n
trisiti

SF :tayaziđt n trisiti / tiyuzadı
n trisiti



D afrux imrebbi, ur yettferfir
ara, ttrebbin-t yemdanen deg
yexxamen.

D ameććieeqayen am tiwzit,
timžin...

Ini-s dazggay yer tewtemt, ma
d awtem d amellal akk anagar
ağāğur-is d azggay.



Tazayt-is azal n 3 ar 4kg, ma d awtem azal n 4 ar 5 kg.

Tawtemt, tesrusuy yiwet ar snat n tmellalin i wass.

Tiyuzađt n trisiti ur ttidirent ara s wařas yef sseba n wařānen d yir tuččit, llant kra ttidirent alma d 7 n yiseggasen.

Afrux n tyaziđt ; (ml-sf), – Poussin.

ML : Afrux n uyaziđ /Ifrax n uyaziđ .

NT : Tafruxt n uyaziđ /Tifrax n uyaziđ.

afrux n tyaziđt d amezyan gar yefrax, d imrebbi yettidir deg uxxam, deg smana tis snat itett



ufrux kra n zrareε d kra n yibeεac. Mi yewweđ 15 n wussan ar 3 n wayyuren yettizmir ad yečč am tyuzađ timeqranin. Ini-s d awray ney d amellal.

řazayt n ufrux deg wass amezwaru tettaweđ ar 40 g, trennu tazayt-is ugar s 4 ar 5 tikkal deg 10 n wussan.

❖ **Azeggay n tjeħlumt : (ml, sf) – Rouge-queue**

ML : Azeggay n tjeħlumt / Izeggayen n tjeħlumt

NT : Tazeggayt n tjeħlumt / Tizeggayin n tjeħlumt



D afrux aħeccađ yettidir deg lexlawi, d yigran d yimukan i iqerrben yer tmezduyin, ibennu leec-is ddaw n sqef n yixxamen, ney deg txemjin n

leħyuđ. Ibennu-t s yiferrawen n yisekla d laħcic d rric.

D ameččibeac, am tissist, tiwekkiwin, ieuras..., deg umwan mi ineqsen yibeac itett ttut d kra yigumma-nniđen.

Ini-s seg tqerruyt alma d aerur d aršaşi i imalen yer uberkan, yesa amellal deg wafriwen. Adfir d aččini i imalen yer uzeggađ, allen d tqejjirin d tiberkanin.

Tawtemt yemxalaf yini-s, rric-is yefsax yef win n uwtem, adfir-is d aččini i imalen ar uzeggađ, idmaren d tæbbuđt-is d arrasen.

Tayzi-s azal n 15cm, teyzi n wafriwen-is seg 23 ar 26cm, Tazayt-is seg 14 ar 20g.



Tawtemt tettarew timellali n snat ar 3 n

tikwal deg useggas.

Yezmer ad yidir 8 ar 10 n yiseggasen.

❖ **Azerzur** : (ml –sf) – etoureau .

ML :Azerzur / Izerzar.

NT : Tazerzurt / Tizerzar.



D afrux n tezgi, yettidir deg yigran d tebħirin d yimukan yeldin. D afrux iminig, yettawed-d yer tmurt n leqbayel deg tegrest lawan n llqed n uzemmur.

D ameččibeac, am twekkiwin d yieuras imecħaħ... d ameččiæeqayen ladya azemmur.

Ini-s d aberkan yesa tineqqibin d timellali

n.

Teyzi-s azal 20



ar 22 cm, teyzi n wafriwen-is 37cm, tazayt-is 58 ar 100 g .

Tawtemt, tesrusuy 2 ar 9 n tmellalin timecṭaḥ s yini azegzaw ifesxen, tezddel fell-asant 10 ar 16 n wussan,

Yettidir 2 ar 3 n yiseggasen .

❖ **Aziḍuđ : (ml- sf) – ramier**

ML :Aziḍuđ/Iziḍuđen - izuḍađ

NT:Taziḍuđt/Tiziḍuđin-tizuḍađ



D afrux
aḥecca
d
yettidir
deg
lexlawi

d yimukan anda ugten yisekla d tebhirin i yqerben yer tmezduyin, ibennu læec-is sufella n yisekla, tikwal deg lqaea, ney sufella n lebniyat. d ameččieeqayen d yiferrawen n yisekla... tikwal kan itett ibeεεac.

Ini-s yexleđ gar uršaši d uberkan d umellal d uqehwi.

Teyzi-s azal n 40 ar 42 cm, teyzi n wafriwen-is gar 75 ar 80cm .

Tazayt-is 460 ar 570 g .

Tawtemt, tserusuy 1 ar 2 n tmellalin, tzeddel fell-asant 17 n wussan .

Yettidir alama 12 ar 16 n yiseggaen .

❖ **azuxzux : (sf- ml) - dinde .**

ML : Azuxzux / Izuxzuxen

NT : Tazxzuxt / Tizuxzuxin.

D afrux imerbbi, ttrebbin-t



yemdanen deg uxxam ilmend n yifuras i d-yettak am tmellalin d uksum

D ameččibeεac am tweekiwin ijirmiđen ... d ameččieeqayen am ukbal irden timzin ...itett dayen kra n yimyan am clađa ini-s yemgarad llan iberkanen llan

imellalen rric-is yettreqriq
 aqerruy-is d azeggay
 tajehlumt-is d
 tayežfant ,yesəa aħelquq
 yetteeluluq .

Teyzi-s seg 70 ar 120 cm .

Tazayt-is 10 ar 13 kg .

Tawtemt tezmer ad tarew
 timellalin snat n tikkal deg
 useggas , tesrusuy 15 ar 20 n
 tmellalin tzeddel fell-asant
 azal n 28 n wussan .

Yezmer ad yidir alamma d
 11 ar 13 n yiseggasen.

❖ **babayayu :(ml-sf)– piroquet.**

ML :babayayu - ibabayaten .

NT:tababayayut-tibabayayutin.



Qaren-
 as
 dayen

« apiruki », d afrux n tezgi, ulac-it
 deg tmurt-nney maca ttaýent-id
 yemdanen tterbbint deg lqefs ilmend
 n cbaħa-s

D
 ameč
 čieqa
 yen d
 kra n



yizegza d yigumma.

Ini-s yebberqec, deg aħas n yiniten,
 yerna mxallafen seg yiwen yer
 wayet.

teýzi-is seg 23 ar 25 cm. Tazayt-is
 seg 120 ar 150g.

yettidir ababayayu aħas, yettawed
 seg 20 ar 30 n yiseggasen.

Tawtemt n babayayu tesrusuy 2 ar 9
 n tmellalin (ela ħsab n ugama anda
 tettidir). Tzeddel fell-asant 20 ar 28
 n wussan.

D azamul n ustuqet n wawal.



❖ **Burfuf : (ml,sf) -Traquet rieur**

ML : Burfuf / Iburfufen



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi d yigran, d yimukan i iqerrben yer tmezduyin, ibennu læc-is deg yedyaen imeqqranen ney deg yixemjan n leħyuđ. Ibennu-t s yizuran n yisekla d rbiε d yiferrawen n yisekla.

D ameččibeεac am tweđfin, ijraden, tizermemmuyin, tissist...

Ini-s d aberkan akk anagar tajeħlumt d tamellalt.

Teyzi-s azal n 18cm, teyzi n wafriwen-is seg 26 ar 29 cm.

Tazayt-is seg 34 ar 44g.

Yettidir deg tuget 5 n yiseggasen.

Tettarew tewtemt timellalin deg wayyur n mayu, tesrusuy 4 ar 6 n tmellalin(d tizegzawin ifesxen) tzeddel fell-asant azal n sin n yimalas, iman-is, mi ara feqsent



tmellalin isefferax ttyaman 14 ar 15 n wussan akken ad fferfren.

Yettidir deg tuget 5 n yiseggasen.

❖ **Bururu ; (ml-sf), – Hibou**

ML : Bururu /Ibururuten

NT :Tabururut /Tibururutin .



D afrux aħeccad , yettidir deg

yigran, iyezrawen i deg llan yisekla.

Bururu, ur ibennu ara læec-is, izeddey læecuc i ġġan yefrax-nniđen am (yetbiren, ibuemmaren,...). yeggan sbah yettesdađ deg yiđ.

D ameččaksum am yefrax, iyerdayen, imeqreqar...

Ini-s d arras i ixelđen s umellal ladya deg tama n daxel, allen-is d timeqranin, yesæa asekkud qessiħen ladya deg yiđ.

Teyzi-s 65 ar 75cm, teyzi n wafriwen-is azal n 1,60 ar 1,88cm. Tazayt-is azal n 2,5kg.

Tawtemt, tesrusuy 2 ar 4 n tmellalin, tzeddel fell-asant 32 ar 37 n wussan iman-is, ma d awtem d netta i as-d-yettawin učči.

Yettidir alama d 20 n yiseggasen.

Tafruxt n lmut : (unt, sf) -

Chouette

ML : Afrux n lmut / Ifrac n lmut

NT : Tafruxt n lmut / Tifrax n lmut



Ssawalen-as

dayen

« Amieruf »

d afrux

aħeccad,

yettidir deg

lexlawi d

yigran d yimukan i iquerben yer tmezduyin, ibennu læec-is yef yiEURaf n tjur ney deg yixemjan, yettesdađ deg yiđ, deg was yettefer.

Dameččaksum am yiYerdayen, imqerqar, izerman, ifrax d kra n yibeεεac...

Mi ara tettferfir ur d-ixeddem ara akk lħes d annect-a i tt-yettaġġan tetteṭṭef-d lefrisa-s s shala.

Ini-s d arras i ixelđen s uwray, aqamum-is yaεwej, allen-is d timeqranin yesæa asekkud yeqwan, aqerruy yettdewwir 270°.

teyzi-s seg 20 ar 22cm , teyzi n wafriwen-is seg 55 ar 61 cm, Tazayt-is azal n 200 ar 300 g.

Tesusuy tewtemt 3 ar 5 n tmellalin (d timellalin timdewrin) tezdell fell-asant iman-is azal n 25 ar 35 n wussan, mi ara feqsent tmellalin isefferax

ttyaman 4 ar 5 n wayyuren akken ad afgen.



Tettidir azal n 18 n yiseggasen.

❖ **Ibellireğ : (ml – sf) – cigogne.**

ML : Ibellireğ / Ibellirğen

NT : tibellireğt / Tibellirğin



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi d yimukan i iquerben yer tmezduyin, ur yezmir ara ad yidir deg yidurar, ibennu læec-is deg yimukan elayen

am lğwameε d yipututen n trisiti.

D ameččibeεac am tewkkiwin, ijirmiden... itett dayen iselman, tikwal-nniđen yettnadi-d yef wučči-s deg rsad.

Ini-s d amellal, tagara n wafriwen-is d iberkanen, iđarren-is d izeggayen i imalen yer uččini, allen-is yezzi-asant-id uberkan, aqamum-is d azeggay d ameqran.

Teyzi-s azal n 100 ar 115 cm, teyzi n wafriwen-is tettawed alama d 215 cm. Tazayt-is azal n 3 ar 4g.

Ger yibellirğen tesusuy tewtemt timellalin tikkelt deg useggas, tesusuy 4 alama d 7



n tmellalin, tzeddel fell-asant azal n 34 n wussan.

Yetteməawan uwtem d tewtemt yef uzdal, timellalin-is d timellalin maca ttbinent-d wesxent ney d tiwrayin.

Yettidir seg 20 alama d 30 n yiseggasen.

❖ **Iħiqel ; (ml-sf) – Perdrix grise**

ML : Iħiqel - Iħuqal

NT : Tiħiqelt - Tiħuqal .



D afrux n lesla, yettidir deg yigran

d yimukan anda yettaweđ yitij, d wid ur elayen ara. D ameččiəeqqayen, am yirden, timzin, akbal..., d ameččiəeac deg tefsut.

Ini-s : iferrawen-is d arrasen, taəbuṭ-is d taršašit, taəenqiyt d wudem-is d imellalen, allen-is d tiqehwiyin yezzi-asant uzeggay.

Teyzi-s gar 28 ar 32cm, teyzi n wafriwen-is 47 ar 50 cm, Tazayt-is azal n 350 ar 400g.

Tawtemt tesrusuy 10 ar 20 n tmellalin, tzeddel fell-asant 21 ar 26 n wussan. Ma teffey seg læc tettyumu timellalin s yimyan d yiferrawen n tjur.

Yettidir alama d 7 n yiseggasen kan.

Tasekkurt ; (nt- sf) – perdrix femelle

ML : Askkur

NT : Tasekkurt /tisekrin



D afrux aħeccad, tettidir deg yigran, txeddem læc-is s yiferrawen n tjur deg lqaea, nezmer ad t-naf ddaw n ubrid ney nnig n ubrid.

D ameččieeqqayen am yirden, timzin... d ameččibeεac.

Ini-s d aberqac gar warras d uččini d umellal.

Teyzi-s azal n 35cm, tazayt-is seg 380 ar 510g.

Tesrusuy azal n 10 ar 20 n tmellalin, tzeddel fell-aset 23 ar 25 n wussan.

Isefrarax, ttefyen seg læec kra n wussan kan mbeed afqas, maca ttyaman d yimawlan-n sen alma d csetwa.

**Taskkurt Fransis : (unt, sf) -
Pintade**

ML : Asekkur fransis

NT : Tasekkurt fransis/Tisekrin
fransis



D afrux aħeccad, yettidir deg tezgi, d

tniri d yimukan yeččuren d idyayen, maca imdanen wwint-id wellan

ttrebbin-tt deg yexxamen i lmend n yifuras i d-tettak am tmellalin d uksum.

Dameččieeqqayen am ukbal, timzin itett dayen kra n yizegza, itett ula d kra n yibeεεac imecťuħen.

Ini-s d arsasi i imalen yer uberkan, yebberqec s tneqđin timellalin, taqerruyt-is d tamellalt yezzi-d uqamum-is uzeggay.

Teyzi-s seg 40 ar 72 cm.

Tazayt-is azal n 1.3kg.

Tawtemt tesrusuy 12 ar 15 n tmellalin(d timellalin berqcent s warras) tzeddel fell-aset 27 ar 28 n wussan.



Yezmer ad yidir alma d 8 n yiseggasen.

Aferruđ : (ml . sf) . perdreau .

ML :Aferruđ / Iferrađ .

NT :Taferruđt / Tiferrađ .



D afrux aħeccad , d mmi-s n tsekkurt yettidir

sdat n yemma-s deg yigran d ameččiēēqqayen am yirden , timžin ... d ameččiēēac am tweekiwin

Ini-s d aberqac gar warras , amellal d uberkan

Teyzi-is

Tazayt-is azal n 40 g ,

Yal ass irennu-d deg tazayt .

❖ **Ijider ; (ml-sf) - aigle**

ML :Ijider / Ijudar.

NT :Tijidert / Tijudar.



Ijider d afrux aħeccad, yettidir deg yidurar, ibennu læec-is yef yicerfan deg yidurar, ijider yrttemmey yef lefrisa-s am : iwtal, ifrax, uccanen imečtuħen..., tikwal itett ula d lđifa.

Ini-s d arras, yesēa idarren yeqwan, aqamum d waccaren-is d iqeťēanen. Asekkud-is d aqeshan.

Tazayt-is gar 3600g ar 6700g, teyzi-s gar 66 ar 100 cm, teyzi n wafriwen-is 180 ar 230cm.

Tawtemt, tesrusuy deg wayyur n meyres d yebrir yiwet ar 3 n tmellalin (d timellalin berqcent s warras), tzeddel fell-asant 34 ar 35 n wussan iman-is, awtem d netta i as-d-yettawin učči.

Asefrarax yettyama alma d 45 ar 81 n wussan akken ad as-d-yemyi rric, ur yettferfir ara alamma mden 10 n yimalas.

Yettidir alma d 20 n yiseggasen.

❖ **Itbir ;(ml-sf), - Pigeon**

ML Itbir / Itbiren

NT : Titbirt/ Titbirin



D afrux aħeccad, yettidir deg lexla, d yimukan i iqerben yer wanda llan yemdanen, ibennu læec-is yef tjur, rfuf n yexxamen.

D ameččiieqqayen, am yirden d zraree, itett ula d ayen i d-ssagaren yemdanen am uyrum.

Ini-s yemxalaf seg yrtbir ar wayeđ, rric-is yerqem gar umellal, azegzaw, aberkan, aršaši, tiqejjirin-is d tizeggayin, allen-is d tiččiniyin.

Tazayt-is tettaweđ 300 ar 380g.

Teyzi-s 29 ar 37cm, teyzi n wafriwen-is azal n 62 ar 72cm.

Tawtemt, tesrusuy snat ar 3 n tmellalin, tzeddel fell-asant azal n 17 ar 18 n wussan, yetteawan-itt uwtem deg uzdal.

Yezmer ad yidir 5 alma d 10 n yiseggasen.

**Tamilla ; (unt-sf), –
Tourterelle.**

NT : Tamilla / Timilliwin .



D afrux n aħeccad, d titbirt n lexla, tettidir deg yiħerqan, d tebħirin, tetteg læec-is s yesyaren yeqquren, tetteg-it sufel n tjur.

D ameččibeεac am twekkiwin. D ameččiεeqayen am yirden, akbal, timzin..., tettett ula d ayen id-ssagaren yemdanen am uyrum ...

Ini-s d arras, seg tqerruyt alama d aerur, tajeħlumt-is texleđ gar uberkan d umellal, afriwen-is d iberqacen, deg tlemmast n teenqiyt tseεa amellal d uberkan.

Teyzi-s 25 ar 33 cm, teyzi n wafriwen-is 47 ar 55 cm. Tazayt-is 120 ar 212g.

Tesrusuy 2 n tmellalin, tzeddel fell-asant 15 n wussan akken ad feqsent.

Tettidir alamma d 12 n yiseggasen.

❖ **Itibib ;(ml-sf), –huppe**

ML :Itibib / Itibiben

NT :Titibibt / Titibibin



D afrux aħeccad, yettidir deg yiħerqan d tebhirin d yigran.

D ameččibeεac am yebzaz, ikafaren, tiwekkiwin, ijermđen d tzermemmuyin timecťuħin.

Ini-s, taqerruyt texleđ gar učćini d uberkan, yesεa tacekkuħt, idmaren d tēenqiyt-is d ačćini, aerur d wafriwen d udfir d aberqac gar uberkan d umellal d warras.

Teyzi-s azal n 32 cm, teyzi n wafriwen-is gar 42 ar 46cm. Tazayt-is gar 55 ar 80 g.

Deg tagara n umwan , tawtemt tesrusuy alama d 6 ar 7 n tmellalin, tzeddel fell-asant 18 n wussan akken ad feqsent.

yettidir alama d 11 n yiseggasen.

Teyzi-s gar 16 ar 18 cm, teyzi n wafriwen-is 35cm, tazayt-is seg 70 ar 100g.

Tesrusuy tamllalt i wass i wazal n 10 wussan, tzeddel fell-asant 18 n wussan iman-is.

Isefrarax ttyaman 11 n wussan akken ad fyen seg lyec, 18 n wussan akken ad fferfren. yettidir alamma d 6 n yiseggasen.

❖ **Lbaz ;(ml-sf), – faucon māl.**

ML :Lbaz /Lbizan



D afrux aħeccad, yettidir deg yidurar ur xedmen ara leecuc, maca bennun ixxamen-nen deg yicerfan elayen, d tqucac, tikwal kan yef tjur.

D ameččaksum, am yifrax imezyanen, imqerqar, izerman, akked iħerbeba...

Ini-s yexleđ deg-s warras, aberkan d uwray (yebberqec).

Teyzi-s 38 at 46 cm, teyzi n wafriwen-is 90 ar 100cm. Tazayt-is 600 ar 750g.

Tawtemt tesrusuy 3 ar 6 n tmellalin, tzeddel fell-asant 28 n wussan akken ad d-feqset.

Yettidir alama d 25 n yiseggasen.

Taninna : (unt, sf) Faucon femelle

Nt : taninna / tinniniwin .



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi, igran d yidurar, tbennu læec-is deg cerfan ney sufell n yisekla, d tawtemt n lbaz.

D ameččaksum am iifrax, iyerdayen, iwtaf...

Ini-s yebberqec s uberkan d uwray, tagara n wafriwen d aberkan, adfir d arras.

Teyzi-s 31 ar 38 cm, teyzi n wafriwen-is seg 69 ar 82 cm, tazayt-is azal n 170 ar 320g.

Tesrusuy 3 ar 6 n tmellalin deg useggas (d timlallin berqcent s waras) tezddel fell-asent azal n 27 ar

29 n wussan iman-is, awtem d netta i d-yettawin učči.



Mi feqsent tmellalin, iseفرarax ttyama alma d 28 n yimalas akken ad fyen deg læec.

Yezmer ad ttidir alma d 16 n yiseggasen.

❖ **tabezziwt : (unt – sf) – oie.**

ML : Abezziw /Ibezziwen .

NT :Tabezziwt / Tibezziwin.



D afrux imrebbi, ttrebbint yemdanen ilmend yifuras id-yettak am uksum d tmellalin.

D ameččiiseqqayen am temzin, d yiqecran n yizegza, ttawint dayen yifellaħen ar yiħerqan yettwamegren akken ad ksent din.

Ini-s d arras yesea amellal deg wafriwen, deg uėebbuđ d yedmaren, iyed deg udfir.

Teyzi-is seg 75 ar 110cm, teyzi n wafriwen-is seg 130 ar 180cm, tazayt-is azal n 3 ar 6kg .

Tabezziwt, drus n tmellalin i tettarew yef wayen i tettarew tkanart d tyaziđt.

Tabezziwt, tesrusuy yiwet n tmellalt yal 2 n wussan, tallit i deg tettarew seg meyras ar yunyu. Deg tefsut tezmer ad tessers tbezzit alma d 50 n tmellalin, yerna tesrusuy-itent sbaħ kan, ma yella yeħma lħal ney tabezziwt ur teswi ara aman, tettarew-d tamellalt ur tessei ara afarez.

Yezmer ad yidir 10 ar 24 n yiseggasen.

❖ **Tabuzegrayezt ; (nt-sf), –
Mésange à tête noir.**

NT :Tabuzegrayezt

/Tibuzegraysin .



D afrux aħeccad, yettidir deg yigran iqerrben yer tmezduyin.d wanda llan waman, d ameččibeεεac am twekkurin, iεuras, ini-s yexleđ gar uberkan d umellal d warras, nezmer ad nesmgired gar uwtem d tewtemt s ajerid d aberkan seg tēenqıqt ar tēebut yer uwtem.

teyzi-s gar 12 ar 17 cm, tazayt-is 2 ar 3g.

tawtemt, tesfrurux deg furar ar meyras, tesrusuy gar 5 ar 10 n tmelalin (d timellalin berqcen s warras).

Tzeddel fell-asent iman-is azal n 13 ar 14 n wussan, iseفرarax tıyaman azal n 16 ar 17 n wussan akken ad fıyen seg læec.

Tabuzegrayezt yettaker tiyawsiwin yettirriqen iettefr-itent, di tegrest yettyimi deg ugnin-is.

Yetidir azal n 12 n yissegasen.

❖ **Tagarfa ; (unt-sf), – Corbeau.**

ML :Agarfiw /Igerfiwen .

NT :Tagarfa /Tigerfiwin .



D afrux aħeccad, yettidir deg yigran iqerben yer tmezduyin, d ameččieeqqayen d ameččaksum, d ameččibeac. Itečč ula d lġifa. Ini-s d aberkan. Teyzi-s azal n 56 ar 78 cm. Teyzi n wafriwen-is 100 ar 150 cm , tazayt-is tettawed gar 690 g ar 2 kg.

Tawtemt, tesfrurux s umata deg tagara n furar, tesrusuy 3 ar 7 n tmellalin (d tiħciciyin i yfesxen berqcent s yiyed).

Tzeddel fell-asent azal n 18 ar 21 n wussan, isefracax ttyaman azal

n 35 ar 42 n wussan akken ad fyen seg læec.

Tettidir almma d 15 n yiseggasen.

❖ **Tagezguzt : (unt, sf) Serin**

ML : agzguz / igezgaz

Nt : tagezguzt / tigezgaz



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi d yigram, d tebħirin, d yimukan i iqerben yer tmezduyin, ibennu læec-is yef yieurf n tjur, s yikecđen, iżuran n yisekla, rric, d uzeđta n tteryel.

Damččieeq qayen, am yirden, zerriea n



lleft, temzin, izumbiyen, d kra n yigumma, tikwal-nniđen itett ula d kra n twekkiwin.

Ini-s yeberqec, d awray deg tqerruyt d yedmaren arşaşi deg erur d wafriwen d uħcic, yesæa iceriđen iberkanen.

Teyzi-s seg 10 ar 13 cm. Teyzi n wafriwen-is 20 ar 23 cm, tazayt-is azal n 11g.

Tesrusuy tewtemt 3 ar 5 n tmellalin(tizegzawin i fesxen berqcent d wara)tzeddel fell-asant azal n snat n smanat iman-is, awtem d netta id-yettawin uċċi, mi feqsent tmellalin, isefrarax ibeddu yrtemyi- asen-d rric deg ass wis 6, ttefyen seg læec alma eeddan 17 n wussan.

Yezmer ad yidir alma d 10 n yiseggasen.

❖ **Tajirra :(unt.sf) -Bécasse**

NT : tajirra / tijirra



D afrux aħeccad, yetteici deg lexlawi.tħemmel ad tidir deg yimukan anda llan yiferrawen n tjur yeylin,d yimukan iretben.

Tetteg teæec-is deg lqæa.sbah yetteffer,yetteffey deg yið akken ad d-inadi yef wuċċi .

D ameċċibeac am twekkiwin d ixunfsen, tissist, itett dayen akbal d kra n yigumma.

Ini-s d aberqac gar uberkan d warras d umellal, d annect-a i tt-yettağġan ur dttbin ara, yettaæer ad tt-id-tfen.teyzi-s azal n 31 ar 35 cm. Aqamum-is yesæa azal n 7cm ,teyzi n wafriwen-is 55cm, Tazayt-is tettawed 300 ar 350cm.

Tawtemt,tesrus uy 3 ar 5 n tmellalin (d timellalin malent ar uwray) seant



tineqqitin tiqehwiyin. Tzeddel fell-asant azal n 22 n wussan, isefrurux

zemren ad bdun tikli segmi ara d-fyen seg tmellalt.

Tawtemt tettareww timllalin 2 n tikwal deg useggas, seg yebrir alma d yulyu.tawtemt tesrusuy 9 ar 12 n tmellalin tzeddel fellasent 14 ar 16 n wussan.awtem-is ad-yettawin ućči.

tettidir azal n 5 n yiseggasen.

❖ **Takanart ; (ml-sf), - Canard**

ML :Akanar /Ikanaren .

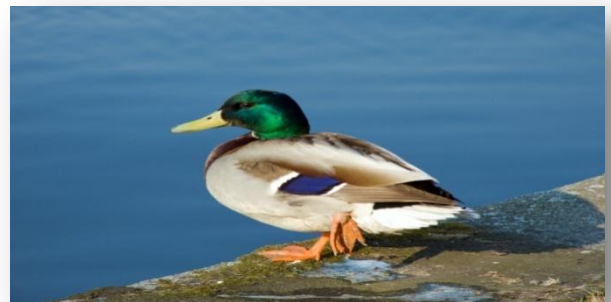
NT :Takanart /Tikanarin .



Sawalen-as dayen « Abrak »Lan sin n lesnaf, iħeccaden i yettidiren deg swaħel d yisaffen, anda llan waman, llan yimrebbiyen yettidiren deg uxxam. dacu lewsayef-nsen yiwen.

takanart tetteccef tekkat deg waman, maca tezmer ad taffeg. D amećčiieqqayen am yirden, timzin..., dayen tetten asiger n kra n yizzegza am udal waman, iwekkiwen d yigumma.

Ini-s, awtem, yebberqec gar wadal aqeshan, awray, amelleal d ursasi ma d tawtemt ini-s yexleđ gar warras d uwray. teyzi-s gar 50 ar 65 cm, teyzi n wafriwen-is 81 ar 98 cm. Tazayt-is 720 ar 1600g. Tawtemt, tsfrurux s umata deg tlemmast n meyres ar tagara n yulyu, yal ass tesrusuy yiwet n tmellalt (d tiħcicit ifesxen) alma tewweđ 7 ar 11 n tmellalin,



tzeddel fell-asant iman-is azal n 28 n wussan.

Isefrarax ttyaman anagar 6 r 12 n swayae akken ad fyen seg leec.

yettidir seg 5 ar 10 n yiseggasen.

❖ **Ttaylala : (unt – sf) – chauve souris**

NT :Ttaylala / Ttaylalat .



D afrux aħeccad, yettidir deg tifla n tzemrin d lyiran d wanda iyeqwa tlam, yettfey anagar deg yiđ, deg wass yettefer.

D ameččibeac am yiferteta, ixunfsen, izan, d tid i d-yettesđad d netta yettferfir. Itett dayen kra n yigumma.

Ini-s yexleđ gar uberkan d cwit n umellal.

Teyzi-s gar 6 ar 25 cm, teyzi n wafriwen-is tawđen alama 16,5, tazayt-is 6 ar 40 g.

Tawtemt, ala nettat i d-šşenf i d-yettarwen war timellalin, tettarew deg unebdu sin ar krađ n yimecťuħen deg useggas.

Ttaylala tezmer ad tidir alama d 41 n yiseggasen.

❖ **Tayazidt εamma ;(ml,sf) – Autruche**

NT :Tayaziđt εamma / Tiyuzad εamma.



D afrux aħeccad, d ameqran n yefrax. Ur yettaffeg ara, dacu yezmer ad yazzel nezzah. yetteffer aqerruy-is deg wakali mi ara yagad. Ini-s yexleđ gar uberkan d umellal, teyzi-sar tewtemt azaln 2m ma d awtem tettaweđ ar 2.80 m, tazayt-is ar tewtemt azalen 90 kg ma d awtem tettaweđ alma d 150 kg .

Aťas n twetmin i yellan, anda anaf tawtemt tagejdant tesrusuy 8 n tmellalin, ma d tid nniđen 3 ar 4 n

temellalin, nezmer ad d-naf alma d 20 n tmellalin deg yiwen n læec, zedlen fell-asant 39 ar 42 n wussan, awtem izeddel deg yid, tawtemt tzeddel deg wass.

Tamellalt n tyaziđt əamma i d tameqrant akk deg tmellalin n yefrax-nniđen, tazayt-is tettawed ar 1,6 kg, awtem dayen yezmer ad yesəu.

Tettidir alma d 70 n yisggasen.

❖ **Tifirellest :(unt.sf)-Hirondelle.**

ML :Ifirelles / ifirellas.

NT :tifirellest / tifirellas.



D afrux aħeccad, yettidir deg yigran d lexlawi. Tbennu læec-is yef yiran n yicerfan ney yef lehyuđ d yixxamen , ibennu-t s wakal d rric d yimyan yeqquren yessexlađ-

as imetman-is d ameččibeac , tizit , izan , aberriq ...

Ini-s yexleđ d aberkan deg tqerruyt alamma d tajeħlumt, taəenqıqt-is d taqehwit idman d tæebbuđt-is d imellalen .

Teyzi-s azal n 17 ar 19 cm , teyzi n tjeħlumt-is 2 ar 7 cm,teyzi n wafrıwen-is 32 ar 34 cm,tazayt-is gar 16 ar 22 g.

Tifirellest tsefrurux yiwet n tikkelt deg useggas, tesrusuy 4 ar 6 n tmellalin (d timellalin breqcent s tæeqqayin d tizeggayin). tzeddel fell-asant alamma d 14 n wussan .

Tifirellas , ur ttidiren ara aħas ttidiren anagar sin ar 4 n yiseggasen tikwal kan alamma d 8 yiseggasen .

❖ **Tijiwjiwt : (unt – sf) – moineau .**

ML : ijiwej / ijiwjiwen.

NT : tijiwjiwt / tijiwjiwin .



Sawalen-
as dayen
« ižiwec
» d afrux
aħeccad
yettidir

deg yigran d tebħirin, ur teħmil ara
ad tidir deg temdint.

Ibennu læec-is yef yisekla ney deg
yixemjan n yexxamen.

D ameččieqayen, am temzin, akbal,
iwzan...

Ini-s yebberqec s warras, amellal d
cwiṭ n uberkan.

Teyzi-s azal n 16cm, teyzi n
wafriwen-is kter n teyzi-s mertayen.
taṣayt-is gar 24 ar 39,5 g.

Tawtemt, tesrusuy 3 ar 5 n tmellalin,
yetteṃeawan uwtem d tewtemt yef

uzdal, zedden fell-asant sin n
yimulas.

Yetidir azal n 3 n yiseggasen.

❖ **ṭikuk ;(ml- sf) –coucou.**



D afrux aħeccad, yettidir deg
yiħerqan d yigran, d yimukan
anada llan yisekla s waṭas.

D ameččibeæac am yejrdan,
ixunfsen, ifertetṭa d læcuc-nsen...

Ini-s : taqerruyt d teerurt d
wafriwen-is d iresasiyen,
idmaren d tæbbuṭ-is d imellalen.

Teyzi-s gar 30 ar 33 cm, teyzi n
wafriwen-is 55 ar 60 cm. Taṣayt-
is 105 ar 130 g.

Tawtemt, tesrusuy seg 8 ar 25
n tmellalin maca tesrusuy-itent

deg læecuc n yefrax nniden, yal mi ara tessers tamellalt deg kra n læec, tamellalt-nni tettuyal am tin yellan deg læec-nni.

Yettidir alama d 10 ar 12 n yiseggasen.

❖ **Timerqemt ; (unt-sf) – Chardonneret**

ML :Imerqem / Imerqmen.

NT : Timerqemt / timerqemmin .



Sawalen-as dayen « Ameqnin », d afrux aħeccad, yettidir deg yigran, tibħirin, iyezran, d wanda llan waman, tteřađent-id yemdanen ttrebbint deg lqefs acku yecbeħ nezzeħ, yerna yufrar s řřut-is ħlawen. D amečċibeac imečtuħen, d amečċieeqayen am lberraqa...

Ini-s yexleđ, tafekka-s d tarrast , taqerruyt-is s umellal d

uberkan, aqamum-is yezzi-as-d uzeđđay, deg yiferrawen-is yexleđ uberkan d uwray, taėbut-is d tamellalt.

Teyzi-s azal n 20 ar 25 cm, teyzi n wafriwen-is azal n 12,5 cm, tazayt-is 14 ar 18g.

Tawtemt, tesrusuy 4 ar 6 n tmellalin, tzeddel fell-aset azal n 2 n yimalas war ma teffey deg læec-is, d awtem i as-d-yettawin učċi d waman

Tettidir alamma d 12 ar 15 n yiseggasen.

❖ **Timerqemt mujeħlum ; (unt.sf) – Bergeronette**

NT :Timerqemt mujeħlum /Timerqemmin mujeħlum .



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi d yimukan i iqerrben

yer tmezduyin d wanda llan waman, tbennu læec-is deg yixemjan n leħyud, yixemjan n tjur, ddaw n rfuf, ...

Ini-s yexleđ, aberkan deg tqerruyt d tēenqıqt d tagara n wafriwen d tjeħlumt, aršaşı deg teerurt d wafriwen, amelal deg tēebbuđt d wallen.

Teyzi-s gar 16 ar 19 cm, teyzi n wafriwen-is azal n 31 cm.

Tazayt-is azal n 25 g.

Timerqet mujeħlum tesrusuy 5 ar 6 n tmellalin (d tiršaşıyin iqeshen), tzeddel fell-asant aza□ n 12 ar 14 n wussan, isefferarax tıyaman 15 n wussan akken ad fferfren.

Tezmer ad tidir azal n 8 ar 10 n yiseggasen.

❖ **Tasiwant ; (unt- sf) – Milan.**

NT : Tasiwant / tisiwanin.



D afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi, igran d yimukan iretben, ibennu læec-is yef icerfan d yidurar elayen.

D ameččaksum, am lğifat, iselman, iyerdayen, tizermemmuyin...

Ini-s d arras, taqerruyt d yidemaren d tarsasit s yijeriden iberkanen.

teyzi-s azal n 60 ar 66 cm, teyzi wafriwen-is 1,75 at 1,95m, tazayt-is azal n 1100g.

tawtemt, tsefrurux seg tagara n meyresalama d tagara n yebrir, tesrusuy 2 ar 3 n temellalin, tikwal kan 5 n tmellalin,

tzeddel fell-asent iman-is 35 ar 40 n wussan, awtem yettawi-d uċċi, iseŋfrarax tṭyaman azal n 40 n wussan, tikwal alama d 60 akken ad fferfren.

Yettidir azal n 26 n yiseggasen.

❖ **εεzzi : (ml- sf) – rouge- gorge.**

ML :εεzzi / Iεεzzwanen.



Ssawalen-as dayen « taħemret », afrux aħeccad, yettidir deg lexlawi, igran d yimukan anda tuqten yisekla d tebħirin, tikwal nettaf_it ula deg temdinin.

D ameċċibeεac am tisist, tiwkiwin d yiεuras.

Ini-s d aċċini deg tqerruyt, taεrurt d wafriwen, d arras deg

tεenqiyt d yedmaren, d amellal deg tεebbuṭ, Awtem d tewtemt ur mxallafen ara deg yini.

teyzi-s azal n 12 ar 14 cm, teyzi n wafriwen-is gar 20 ar 22cm, taṣayt-is 16 ar 22g.

tawtemt, tseŋfrurux deg wayyur n yebrir ar yuċt, tikkelt ar snat tikkal, tesrusuy 4 ar 7 n tmellalin (d timellalin berqcent s warras), tzeddel fell-asent iman-is azal 13 ar 14 n wussan, ma d awtem yettawi-d uċċi.

Iseŋfrarax tṭyaman sin ar 3 n yimalas akken ad fferfren.

εεzzi ur yettidir ara aṭas, yezmer ad yiddir anagar aseggas ar 3 n yiseggasen.

Taggrayt tamatut

Yal tazwara tesɛa taggara, leqdic-nney yewweɗ yer taggara, imi d win i negga yef usebdeɗ n usegzawal n yifrax deg læerc n At Ǝebbas, negga tasleɗt i wazal n (63) n yisemawen n yifrax.

Lebni n usegzawal-a yella-d s usebdeɗ n uɗeris n tewwura, nesseqdec tabadut takusnant, deg tazwara nefka-d isem n wefrux-nni, tis snat, tawsit, amɗan d wazal-is s tferansist, syin akkin nega-yas tabatut i yal afrux anda ad naf adeg n tudert, uɕɕi, ini, teyzi, tazayt, aɕal n tmellalin... d tugna.

Ma nuɣal yer usismel i nesseqdec deg lebni n usegzawal-a ad d-naf d win yebnan ilmend n umseɗfer n yisekkilen n ugmay, syin akkin yal awtem nerrat takcemt, ma yesɛa tawtemt ad as- tnernu dixel-is akk d yisefrarax-yens.

Mebla ccek leqdic-a ur yemmid ara, maca nessaram dakken newwi-d ayen ara kemmlen wiyad.

Ɔer taggara, leqdic-ney ad yekfu, maca anadi ur ikeffu ara imi nessaram deg wid id-teddun ad kemmlen ayen i d- nebda.

Iybula

Umuy n yedlisen

❖ Idlisen:

- 1-LEMANN (A), MARTIN-BERTHET (F), introduction à la lexicologie, sémantique, et morphologique, 2eme édition ARMAND Colin, 2008.
- 2-REY (A), 1970, Initiation à la linguistique, la lexicologie, série A, Klincksieck.
- 3- TAMIN (J), 1990, La grammaire, phonologie, morphologie, lexicologie, sémantique et morphologie, ED, DUNOD, Paris.

❖ Isegzawalen:

- 1- Agraw IYM, 2020, Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziyt, Ed, BIRRI.
- 2-BOUAMARA (K), 2017, « Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit », HCA.
- 3- DUBOIS (J), 1999, « Dictionnaire linguistique et des sciences du langage », Ed, Larousse, Paris.
- 4- DUBOIS (J), 2002, Dictionnaire de linguistique, Ed, Larousse, Paris.
- 5-MADI (R), 2014, Dictionnaire illustre « faune et flore », Bejaia.

❖ Tizrawin:

- 1-BENAOUDIA (M), BOUHADJ (CH), « Amawal n yigtaḥ deg temnaḍt n At yemmel d yiznayan », Tazrawt n master, tasdawit n Bgayet
- 2-BERKAI (A), 2001, la terminologie de la linguistique en tamazight, français-tamazight (mémoire de magistère en linguistique amazigh), université de Béjaïa.
- 3- BOUKHIM (F), GANA (Y), GUERROUA (S), 2013, « Asegzawal n tutlayt yerzan kraḍ n tmeslayin-a tameslayt n temnaḍt n At Jilil, At Tizi, akked temdint n Bgayet ».
- 4-LAGAB (S), 2013, « Asegzawal n yiwersiwen s tmeslayt n Meatqa deg Tizi wezzu akked Leqser deg Bgayet », Tazrawt n master, tasdawit n Bgayet.

5- NAIt ZERRAD (K), 1995, Tajerrumtn tmaziyt tamiran (taqbaylit), talyiwin, Ed, ENAO, Alger.

❖ **Tansiwin n Internet:**

1- Quaderni del CIRSIL – 4 (2005) – www.lingue.unibo.it/cirsil

2-http://www.digimages.info/listeoiseauxmonde/genre_cinfo.htm#B

3-<http://fr.m.wikipedia.org>

4-<http://m.facebook.com/lesoiseauxetleursnomsenkabyle>

5-[http:// amawal.wikidot.com](http://amawal.wikidot.com)

Tijentađ

Ammud :

Awal s tmaziyt	Awal s tefransist
1. abenferriw	Pinson
2. aberkan n tqerruyt	Fauvette
3. aberzegzaw	Verderon
4. abučennis	Roitelet
5. abuħeddad	Mésange
6. abuneqqab	Pivert
7. abuεemmar	Epervier
8. afalku	Balbuzard
9. afellaq zumb	bec-croisés des sapins
10.aferruġ	Perdreau
11.afrux n ttut	Rossignol
12.afrux n řawes	Paon
13.afrux n uyaziđ	Poussin
14.ajeħmum	Merle
15.aħaġiw	Traquet oreillard
16.akanari	Canari
17.ameddiw	Buse
18.amergu	Grive
19.aninu	Pipit
20.aqubaε	Alouette
21.asabba	Garde-beouf
22.ayamun	Guêpier
23.ayaziđ	Coq
24.azeggay n tjeħlumt / taħemřet	Rouge-queue
25.azerzur	Etourneau
26.aziđuđ	Ramier
27.azuxzux	Dinde
28.babayayu	Piroquet
29.Burfuf	Traquet-rieur
30.Bururu	Hibou
31.ibellireġ	Cigogne
32.iħiqel	Perdrix male
33.ijider	Aigle
34.itbir	Pigeon
35.itibib	Huppe
36.isyi	Vautour
37.lbaz	Faucon male
38.tabezziwt	Oie

39.tabuzegrayezt	Mésange
40.tafruxt n lmut / imieruf	Chouette
41.tagerfa	Corbeau
42.tagezguzt	Serin
43.tajirra	Bécasse
44.takanart / abrak	Canard
45.tamilla	Tourterelle
46.taninna	Faucon femelle
47.tasekkurt	Perdrix femelle
48.lakay /tasemmant	Caille
49.tasekkurt fransis	Pintade
50.tasiwant	Milan
51.ttaylala	Chauve souris
52.tayaziđt	Poule
53.tayazit meterjulin	poule de brahma
54.tayazit metgerjijt	Poule counu
55.tayaziđt n trisiti	Poule électrique
56.tayaziđt eamma	Autruche
57.tifirellas	Hirondelle
58.tijiwjiwt	Moineau
59.đikuk	Coucou
60.timerqemt / Ameqnin	Chardonneret
61.timerqemt mujeđlum	Bergeronnette
62.eezzi	Rouge-gorge

Agzul

Tazwert-a tekki yer tayult n tesnilest tamaziyt, annar n tseknawalt. Tla azwel: " Abrid s asebded n usegzawal n yifrax At Eebbas ". Imi nesæa aṭas n lxsas deg yisental yecban wiyi, yefka-yay lḥal ad nefren leqdic-a d win yesæan lfayda tameqqrant.

Iswi agejdan n leqdic-a d tazrawt n talyiwin d yinumak n wawalen (Isemawen)

Dya tazrawt-a nebda-tt yef kraḍ n yiḥricen igejdanen (Aḥric n tesnarrayt , aḥric n tezri, aḥric n tasleḍt(Tasleḍt terza tasnawalt, asegzawal d tseknawalt)

Deg tesnarrayt nemmeslay-d yef wammud d temnaḍt anda id-newwi ammud akked usissen n yimsulya, d ttmeslayt-nsen(tameslayt n temnaḍt-nni) , ad d-nemmeslay yef ugmar n wammud.

Deg uḥric n tezri, nesbadu-d kra n wawalen yerzan leqdic-nney(awalen yerzan taseknawlt, tasnamka akked tesnalya n yisem)

Deg uḥric wis kraḍ nexdem asnas i wayen akk I d-nebder deg tezri; tella-d tyessa n tbadutin akked tyessa n tewwura(anida nexdem tasleḍt) deg-s nufa-d ammud-nni i d-nejmae d yisallen akk yerzan ifrax). Yer taggara nessaweḍ yer usebded n usegzawal , nefka leqdic-a s ubdar n wumuy n yidlisen I nessemres, akked d kra n tkerḍiwinj yerzan tamnaḍt n At Eebbas.

Awalen isura

Taseknawalt, Tasnawalt, Tasnalya, Tasnamka, Ifrax, Asegzawal.